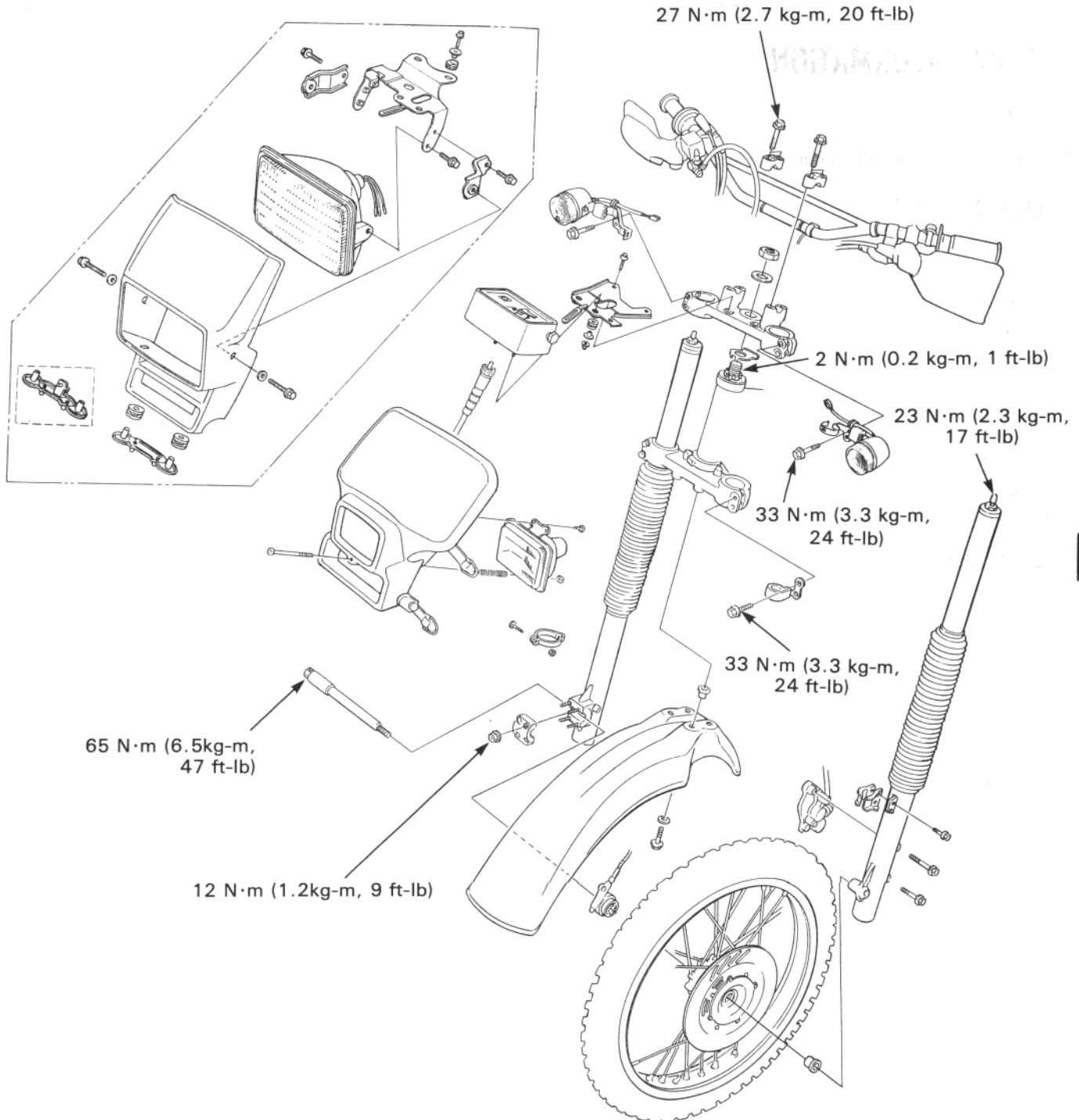


**FRONT WHEEL/SUSPENSION/  
STEERING**

**ROUE AVANT/SUSPENSION/  
DIRECTION**

**VORDERRAD/AUFHÄNGUNG/  
LENKUNG**



## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

SERVICE INFORMATION	12-1	FRONT WHEEL	12-6
TROUBLESHOOTING	12-2	FORK	12-11
HANDLEBAR	12-3	STEERING STEM	12-18

## SERVICE INFORMATION

### GENERAL

- A work stand or box is required to support the motorcycle.

### SPECIFICATIONS

ITEMS		STANDARD	SERVICE LIMIT
Axle runout		—	0.2 mm (0.01 in)
Front wheel rim runout	Radial	—	2.0 mm (0.08 in)
	Axial	—	2.0 mm (0.08 in)
Fork spring free length		A: 63.0 mm (2.480 in)	62.4 mm (2.457 in)
		B: 582.8 mm (22.945 in)	577.0 mm (22.717 in)
Fork tube runout		—	0.2 mm (0.008 in)
Fork oil level		110 mm (4.3 in)	100—130 mm (3.9—5.1 in)
Fork air pressure		0 kPa (0 kg-m <sup>2</sup> , 0 psi)	0—100 kPa (0—1.0 kg/cm <sup>2</sup> , 0—15 psi)
Fork oil capacity		643 cc (21.74 oz)	640.5—645.5 cc (21.66—21.83 oz)

### TORQUE VALUES

Steering bearing adjustment nut	3 N·m (0.3 kg-m, 2 ft-lb)
Steering stem nut	118 N·m (11.8 kg-m, 85 ft-lb)
Fork upper pinch bolt	33 N·m (3.3 kg-m, 24 ft-lb)
Fork lower pinch bolt	33 N·m (3.3 kg-m, 24 ft-lb)
Handlebar holder	27 N·m (2.7 kg-m, 20 ft-lb)
Front axle	65 N·m (6.5 kg-m, 47 ft-lb)
Front axle holder	12 N·m (1.2 kg-m, 9 ft-lb)
Fork cap	23 N·m (2.3 kg-m, 16 ft-lb)
Spokes	4 N·m (0.4 kg-m, 3 ft-lb)
Rim lock	13 N·m (1.3 kg-m, 9 ft-lb)
Brake disc	15 N·m (1.5 kg-m, 11 ft-lb)
Fork bottom bolt	35 N·m (3.5 kg-m, 25 ft-lb)
Throttle pulley pivot screw	4.3 N·m (0.43 kg-m, 3 ft-lb)

## **TOOLS**

### **Special**

Steering stem nut wrench	07916—KA50100
Steering stem driver	07946—4300101
Fork seal driver	07947—KA50100
Fork seal driver attachment	07947—KA40200
Ball race remover	07953—MJ10000

### **Common**

Wrench, 30 x 32 mm	07716—0020400
Remover head, 15 mm	07746—0050400
Bearing remover shaft	07746—0050100
Attachment, 42 x 47 mm	07746—0010300
Pilot, 15 mm	07746—0040300
Driver	07749—0010000
Attachment, 32 x 35 mm	07746—0010100
Extension bar	07716—0020500

## **TROUBLESHOOTING**

### **Hard Steering**

- Steering stem nut too tight
- Faulty steering stem bearings
- Insufficient air in front tire

### **Steers to One Side or Does Not Track Straight**

- Bent fork
- Bent front axle, wheel misaligned
- Wheel installed incorrectly

### **Front Wheel Wobbling**

- Distorted rim
- Worn front wheel bearings
- Loose or broken spokes
- Faulty tire
- Axle not tightened properly

### **Soft Suspension**

- Weak fork springs
- Insufficient fluid in fork legs
- Incorrect fork air pressure

### **Hard Suspension**

- Incorrect fluid weight in fork legs
- Incorrect fork air pressure
- Fork tube bent

### **Front Suspension Noise**

- Slider binding
- Insufficient fluid in fork legs
- Loose fork fasteners

## ROUE AVANT/SUSPENSION/DIRECTION

<b>INFORMATION D'ENTRETIEN</b>	<b>12-1</b>	<b>ROUE AVANT</b>	<b>12-6</b>
<b>DEPISTAGE DES PANNES</b>	<b>12-2</b>	<b>FOURCHE</b>	<b>12-11</b>
<b>GUIDON</b>	<b>12-3</b>	<b>COLONNE DE DIRECTION</b>	<b>12-18</b>

### INFORMATION D'ENTRETIEN

#### GENERALITES

- Une béquille d'atelier ou un caisson est nécessaire pour supporter la motocyclette.

#### CARACTERISTIQUES

Unité : mm

ELEMENTS		VALEUR STANDARD	LIMITE DE SERVICE
Ovalisation d'axe		—	0,2
Ovalisation de jante de roue avant	Radiale	—	2,0
	Axiale	—	2,0
Longueur au repos de ressort de fourche avant		A: 63,0	62,4
		B: 582,8	577,0
Ovalisation de tube de fourche		—	0,2
Niveau d'huile de fourche		110	100—130
Pression d'air de fourche		0 kPa (0 kg·m <sup>2</sup> )	0—100 kPa (0—1,0 kg/cm <sup>2</sup> )
Contenance d'huile de fourche		643 cm <sup>3</sup>	640,5—645,5 cc

#### COUPLES DE SERRAGE

Ecrou de réglage de roulement de direction	3 N·m (0,3 kg·m)
Ecrou de colonne de direction	118 N·m (11,8 kg·m)
Boulon de té supérieur de fourche	33 N·m (3,3 kg·m)
Boulon de té inférieur de fourche	33 N·m (3,3 kg·m)
Demi-palier de guidon	27 N·m (2,7 kg·m)
Axe de roue avant	65 N·m (6,5 kg·m)
Support d'axe de roue avant	12 N·m (1,2 kg·m)
Capuchon de fourche	23 N·m (2,3 kg·m)
Rayons	4 N·m (0,4 kg·m)
Gripster de jante	13 N·m (1,3 kg·m)
Disque de frein	15 N·m (1,5 kg·m)
Boulon inférieur de fourche	35 N·m (3,5 kg·m)
Vis de pivot de poulie de commande des gaz	4,3 N·m (0,43 kg·m)

**OUTILS****Outils spéciaux**

Clé pour écrou de colonne de direction	07916-KA50100
Chassoir de colonne de direction	07946-4300101
Chassoir de joint de fourche	07947-KA50100
Accessoire de chassoir de joint de fourche	07947-KA40200
Extracteur de cuvette à billes	07953-MJ10000

**Outils ordinaires**

Clé de 30 x 32 mm	07716-0020400
Tête d'extracteur, 15 mm	07746-0050400
Arbre d'extracteur de roulement	07746-0050100
Accessoire, 42 x 47 mm	07746-0010300
Guide, 15 mm	07746-0040300
Chassoir	07749-0010000
Accessoire, 32 x 35 mm	07746-0010100
Rallonge	07716-0020500

**DEPISTAGE DES PANNES****Direction dure**

- Ecrou de colonne de direction trop serré
- Roulements de colonne de direction défectueux
- Gonflage du pneu avant insuffisant

**La moto tire sur un côté ou ne roule pas droit.**

- Fourche tordue
- Axe de roue avant tordu, roue mal alignée
- Roue incorrectement posée

**Dandinement de la roue avant**

- Jante déformée
- Roulements de roue avant usés
- Rayons desserrés ou cassés
- Pneu défectueux
- Axe de roue mal serré

**Suspension molle**

- Ressorts de fourche fatigués
- Manque de liquide dans la fourche avant
- Pression d'air de fourche incorrecte

**Suspension dure**

- Poids de liquide dans les pattes de fourche incorrect
- Pression d'air de fourche incorrecte
- Tube plongeur tordu

**Suspension avant bruyante**

- Grippage du fourreau
- Manque de liquide dans les pattes de fourche
- Fixations de fourche desserrées

## VORDERRAD/AUFHÄNGUNG/LENKUNG

WARTUNGSINFORMATION	12-1	VORDERRAD	12-6
STÖRUNGSBESEITIGUNG	12-2	TELESKOPGABEL	12-11
LENKER	12-3	LENKSCHAFT	12-18

### WARTUNGSINFORMATION

#### ALLGEMEINES

- Ein Arbeitsständer oder eine Kiste wird zum Abstützen des Motorrads benötigt.

#### TECHNISCHE DATEN

Einheit: mm

GEGENSTAND		SOLLWERT	VERSCHLEISSGRENZE
Achswellenschlag		—	0,2 mm
Vorderradfelgenschlag	Radial	—	2,0 mm
	Axial	—	2,0 mm
Freie Länge der Gabelfeder		A: 63,0 mm	62,4 mm
		B: 582,8 mm	577,0 mm
Standrohrschlag		—	0,2 mm
Gabelölstand		110 mm	100—130 mm
Gabelluftdruck		0 kPa (0 kg·m <sup>2</sup> )	0—100 kPa (0—1,0 kg/cm <sup>2</sup> )
Gabeldämpferölfüllmenge		643 cm <sup>3</sup>	640,5—645,5 cc

#### ANZUGSWERTE

Lenkschaftlager-Einstellmutter	3 N·m (0,3 kg·m)
Lenkschaftmutter	118 N·m (11,8 kg·m)
Obere Gabelklemmschraube	33 N·m (3,3 kg·m)
Untere Gabelklemmschraube	33 N·m (3,3 kg·m)
Lenkerhalter	27 N·m (2,7 kg·m)
Vorderachse	65 N·m (6,5 kg·m)
Vorderachshalter	12 N·m (1,2 kg·m)
Standrohr-Verschlußschraube	23 N·m (2,3 kg·m)
Speichennippel	4 N·m (0,4 kg·m)
Reifenventilsicherung	13 N·m (1,3 kg·m)
Bremsscheibe	15 N·m (1,5 kg·m)
Innensechskantschraube	35 N·m (3,5 kg·m)
Gasschieberriemenscheiben-Lagerschraube	4,3 N·m (0,43 kg·m)

**WERKZEUGE****Spezialwerkzeuge**

Lenkschaftmutternschlüssel	07916-KA50100
Lenkschaft-Treibdorn	07946-4300101
Gabelwellendichtring-Treibdorn	07947-KA50100
Gabelwellendichtring-Treibdornaufsatz	07947-KA40200
Kugellauftring-Austreiber	07953-MJ10000

**Normalwerkzeuge**

Schraubenschlüssel, 30 x 32 mm	07716-0020400
Auszieherkopf, 15 mm	07746-0050400
Lagerauszieherschaft	07746-0050100
Aufsatz, 42 x 47 mm	07746-0010300
Führung, 15 mm	07746-0040300
Treibdorn	07749-0010000
Aufsatz, 32 x 35 mm	07716-0010100
Verlängerungsstange	07716-0020500

**STÖRUNGSBESEITIGUNG****Schwergängige Lenkung**

- Lenkschaftmutter zu fest angezogen
- Lenkschaftlager defekt
- Zuwenig Luft im Vorderreifen

**Motorrad zieht nach einer Seite oder spurt nicht gerade**

- Teleskopgabel verbogen
- Vorderachse verbogen, Rad falsch eingebaut
- Rad falsch eingebaut

**Vorderrad flattert**

- Felge verzogen
- Vorderradlager ausgeschlagen
- Speichen lose oder gerissen
- Reifen schadhafte
- Achse nicht richtig angezogen

**Federung zu weich**

- Gabelfedern ermüdet
- Zuwenig Öl in den Gabelholmen
- Falscher Gabelluftdruck

**Federung zu hart**

- Falsches Gabeldämpferölgewicht in den Gabelholmen
- Falscher Gabelluftdruck
- Gabelrohr verbogen

**Federungsgeräusch**

- Gleitrohr schleift
- Zuwenig Öl in den Gabelholmen
- Gabelbefestigungsteile locker



## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

### HANDLEBAR

#### REMOVAL

Remove the headlight (page 16-8).

Remove the handlebar switch by removing two bolts (B model) or two nuts (U model).

Loosen the clutch cable adjuster and disconnect the clutch cable.

#### NOTE

- The clutch lever can be removed with the clutch cable connected and the knuckle guard installed.

Remove the two screws and clutch lever bracket.

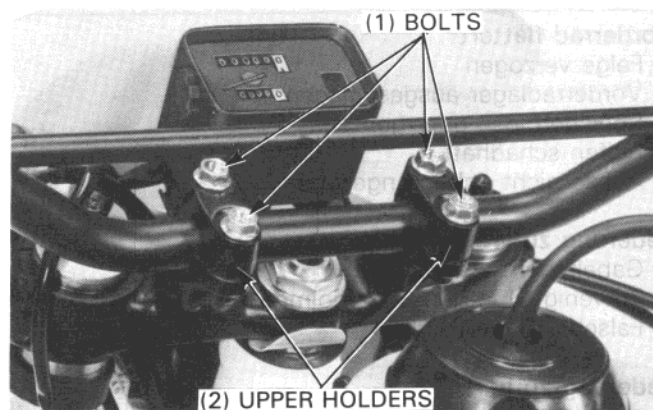
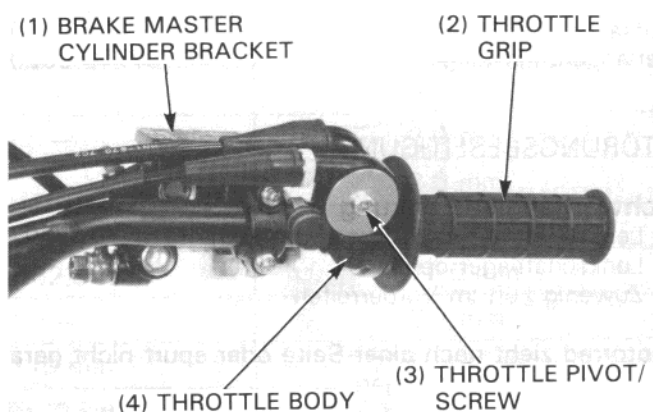
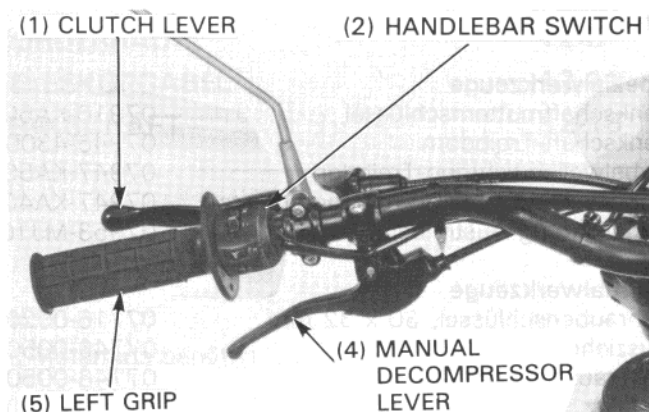
Loosen the pinch screw and slide the manual decompressor lever bracket inside, then pull out the rubber cover and disconnect the decompressor cable.

Remove the left grip and manual decompressor lever bracket if necessary.

Remove the two screws and separate the throttle body. Remove the throttle pivot screw, pivot cover and roller. Disconnect the throttle cable, then remove the throttle grip. Remove the two screws and brake master cylinder bracket. Remove the wire bands securing the engine stop switch wire. Remove the engine stop switch.

Remove the handlebar holder bolts and upper holders.

Remove the handlebar.



#### INSTALLATION

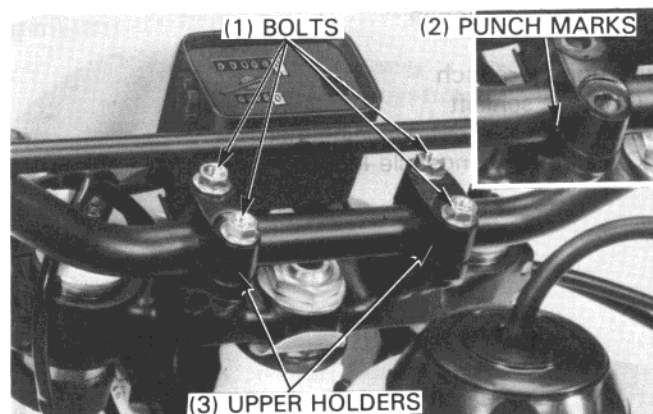
Install the handlebar.

Align the punch mark on the handlebar with the top edge of the lower holders.

Place the upper holders on the handlebar with the punch marks facing forward.

Tighten the forward bolts first, then tighten the rear bolts.

**TORQUE: 26 N·m (2.6 kg-m, 19 ft-lb)**



## **GUIDON**

### **DEPOSE**

Déposer le phare (page 16-8).

Déposer le commodo du guidon en retirant les deux boulons (Modèle B) ou les deux écrous (Modèle U).

Desserrer le tendeur de câble d'embrayage et déconnecter le câble d'embrayage.

### **NOTE**

- Le levier d'embrayage peut être déposé avec le câble d'embrayage connecté et la garde de rotule posée.

- (1) **LEVIER D'EMBRAYAGE**
- (2) **COMODO DU GUIDON**
- (3) **COLLIERS DE FIL**
- (4) **LEVIER DE DECOMPRESSEUR MANUEL**
- (5) **POIGNEE GAUCHE**

Déposer les deux vis et séparer le corps de commande des gaz.

Déposer la vis de pivot des gaz, le cache de pivot et le galet. Déconnecter le câble de commande des gaz, puis déposer la poignée des gaz.

Déposer les deux vis et le support de maître-cylindre de frein. Retirer les colliers de fil fixant le fil de l'interrupteur d'arrêt du moteur.

Déposer l'interrupteur d'arrêt du moteur.

Déposer les boulons de demi-palier du guidon et les demi-paliers supérieurs.

Déposer le guidon.

- (1) **SUPPORT DE MAITRE-CYLINDRE DE FREIN**
- (2) **POIGNEE DES GAZ**
- (3) **PIVOT/VIS DE COMMANDE DES GAZ**
- (4) **CORPS DE COMMANDE DES GAZ**
- (5) **COLLIERS DE FIL**

Déposer les boulons de demi-palier du guidon et les demi-paliers supérieurs.

Déposer le guidon.

- (1) **BOULONS**
- (2) **DEMI-PALIER SUPERIEURS**

### **REPOSE**

Reposer le guidon.

Aligner le repère poinçonné sur le guidon avec le dessus des demi-paliers inférieurs.

Reposer les demi-paliers supérieurs sur le guidon avec les repères poinçonnés tournés vers l'avant.

Serrer tout d'abord les boulons avant, puis serrer les boulons arrière.

**COUPLE DE SERRAGE : 26 N·m (2,6 kg·m)**

- (1) **BOULONS**
- (2) **REPERES POINCONNES**
- (3) **DEMI-PALIER SUPERIEURS**

## **LENKER**

### **AUSBAUEN**

Den Scheinwerfer ausbauen (Seite 16-8)

Den Lenkerschalter durch Entfernen der beiden Schrauben (Modell B) bzw. der beiden Muttern (Modell U) ausbauen.

Den Kupplungszugeinsteller lösen und den Kupplungszug aushängen.

### **ZUR BEACHTUNG**

- Der Kupplungshebel kann bei angeschlossenem Kupplungszug und angebautem Knöchelschutz entfernt werden.

- (1) **KUPPLUNGSHEBEL**
- (2) **LENKERSCHALTER**
- (3) **KABELBÄNDER**
- (4) **HANDDEKOMPRESSORHEBEL**
- (5) **LINKER GRIFFGUMMI**

Die beiden Schrauben entfernen und das Gasdrehgriffgehäuse teilen.

Die Gasdrehgriff-Lagerschraube, den Lagerdeckel und die Rolle entfernen.

Den Gaszug aushängen und den Gasdrehgriff abnehmen.

Die beiden Schrauben entfernen und den Hauptbremszylinderhalter abnehmen.

Die Haltebänder des Motorstoppschalters entfernen.

Den Motorstoppschalter abnehmen.

Die Schrauben der Lenkerhalter herausdrehen und die oberen Halter entfernen.

Den Lenker abnehmen.

- (1) **BREMSHAUPTZYLINDERHALTER**
- (2) **GASDREHGRIFF**
- (3) **GASDREHGRIFFLAGER-/SCHRAUBE**
- (4) **GASDREHGRIFFGEHÄUSE**
- (5) **HALTEBÄNDER**

Die Schrauben der Lenkerhalter herausdrehen und die oberen Lenkerhalter entfernen.

Den Lenker abheben.

- (1) **SCHRAUBEN**
- (2) **OBERE HALTER**

### **EINBAUEN**

Den Lenker einbauen.

Die Körnermarke am Lenker auf die Oberkante der unteren Halter ausrichten.

Die oberen Halter so auf den Lenker setzen, daß die Körnermarken nach vorne weisen.

Zuerst die vorderen, dann die hinteren Schrauben anziehen.

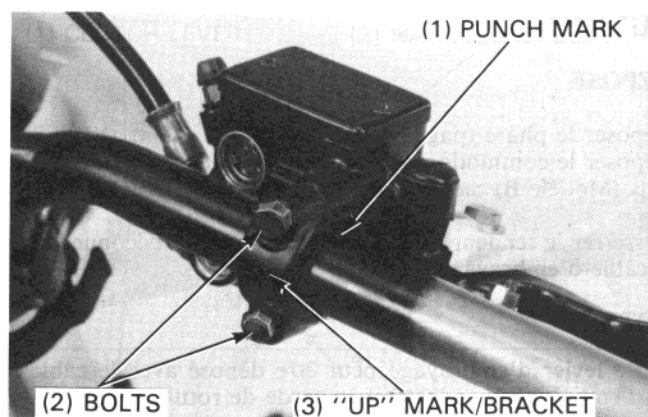
**ANZUGSMOMENT: 26 N·m (2,6 kg·m)**

- (1) **SCHRAUBEN**
- (2) **KÖRNERMARKEN**
- (3) **OBERE HALTER**

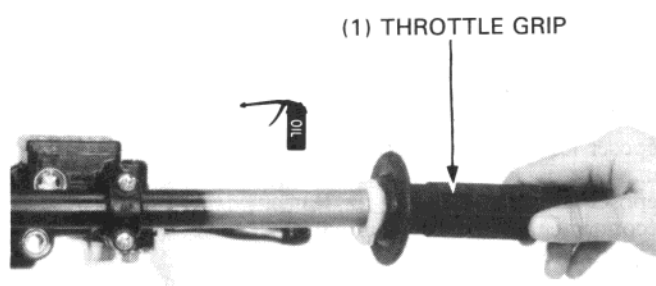
## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Install the front brake master cylinder with "UP" on the bracket facing up. Align the end of the holder with the handlebar punch mark.

Tighten the upper bolt first, then the lower bolt.



Apply a light coating of Honda silicone lubricant or an equivalent to the throttle grip sliding surface and slide the throttle grip over the handlebar.

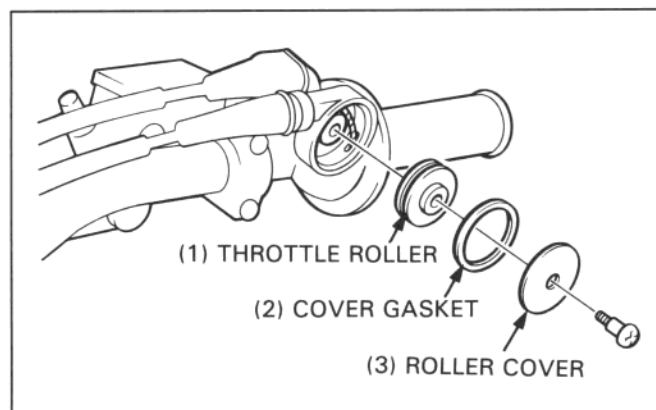


Apply grease to the throttle cable ends and the roller.

Connect the throttle cable to the grip.

Connect the throttle cable to the throttle roller and install the throttle roller on the body.

Install the new cover gasket.

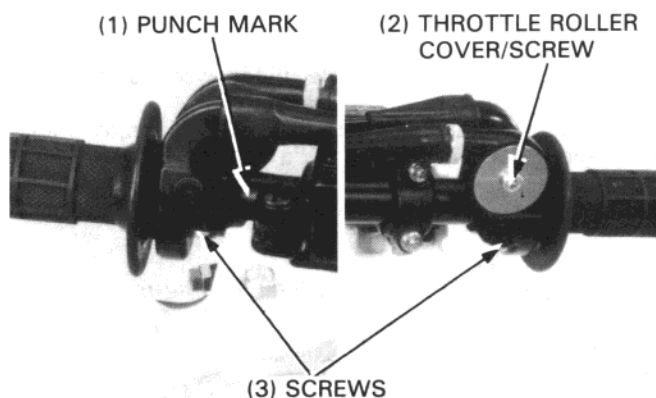


Align the split line of the throttle body with the punch mark on the handlebar.

Tighten the forward screw first, then the rear screw.

Install the throttle roller cover on the throttle body and tighten the screw.

**TORQUE: 4.3 N·m (0.43 kg-m, 3 ft-lb)**



Reposer le maître-cylindre de frein avant avec la marque "UP" du support dirigée vers le haut. Aligner l'extrémité du support avec le repère poinçonné du guidon. Serrer tout d'abord le boulon supérieur, puis le boulon inférieur.

- (1) **REPERE POINCONNE**
- (2) **VIS**
- (3) **MARQUE "UP"/SUPPORT**

Appliquer une légère couche de lubrifiant au silicone Honda ou un produit équivalent sur la surface de glissement de la poignée des gaz et faire glisser la poignée des gaz sur le guidon.

- (1) **POIGNEE DES GAZ**

Appliquer de la graisse sur les extrémités de câble des gaz et sur le galet.

Connecter le câble des gaz à la poignée.

Connecter le câble de commande des gaz au galet de commande des gaz et reposer le galet des gaz sur le corps.

Reposer un joint de cache neuf.

- (1) **GALET DE COMMANDE DES GAZ**
- (2) **JOINT DE COUVERCLE**
- (3) **COUVERCLE DE GALET**

Aligner la ligne fendue du corps de commande des gaz avec le repère poinçonné sur le guidon. Serrer la vis avant en premier, puis serrer la vis arrière. Reposer le couvercle de galet de commande des gaz sur le corps de commande des gaz et serrer la vis.

**COUPLE DE SERRAGE : 4,3 N·m (0,43 kg·m)**

- (1) **REPERE POINCONNE**
- (2) **VIS/COUVERCLE DE GALET DE COMMANDE DES GAZ**
- (3) **VIS**

Den vorderen Bremszylinder so einbauen, daß die Marke "UP" auf dem Halter nach oben weist. Das Halterende auf die Körnermarke am Lenker ausrichten. Zuerst die obere, dann die untere Schraube anziehen.

- (1) **KÖRNERMARKE**
- (2) **SCHRAUBEN**
- (3) **"UP"-MARKE**

Eine dünne Schicht Honda-Silikonschmiermittel oder gleichwertiges auf die Gleitfläche des Gasdrehgriffs auftragen und den Gasdrehgriff auf den Lenker schieben.

- (1) **GASDREHGRIFF**

Fett auf die Gaszugenden und die Rolle auftragen.

Den Gaszug in den Griff einhängen.

Den Gaszug in die Gasdrehgriffrolle einhängen und die Rolle am Gasdrehgriffgehäuse montieren.

Eine neue Deckeldichtung einsetzen.

- (1) **GASDREHGRIFFROLLE**
- (2) **DEKELDICHUNG**
- (3) **ROLLENDECKEL**

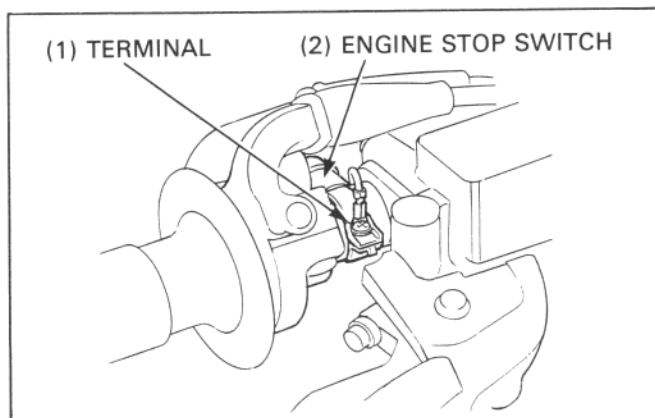
Den Spalt des Gasdrehgriffgehäuses auf die Körnermarke am Lenker ausrichten. Zuerst die vordere, dann die hintere Schraube anziehen. Den Gasdrehgriffrollendeckel am Gasdrehgriffgehäuse anbringen und die Schraube anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 4,3 N·m 35-40 N·m (0,43 kg·m)**

- (1) **KÖRNERMARKE**
- (2) **GASDREHGRIFFROLLE-/SCHRAUBE**
- (3) **SCHRAUBEN**

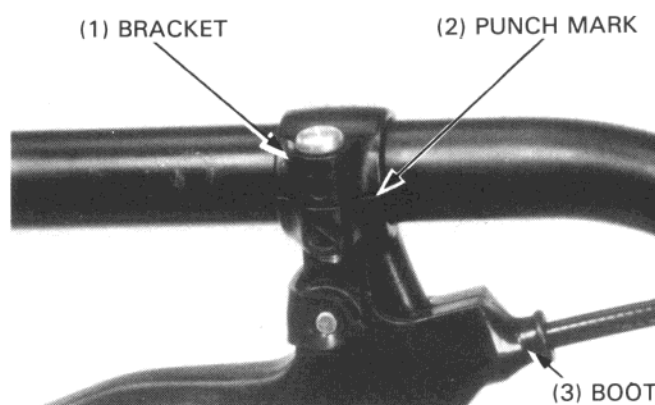
## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Install the engine stop switch and terminal by aligning the slit of the switch holder with the punch mark on the handlebar. Tighten the screw.



Install the manual decompressor lever bracket. Connect the decompressor cable and install the boot as shown.

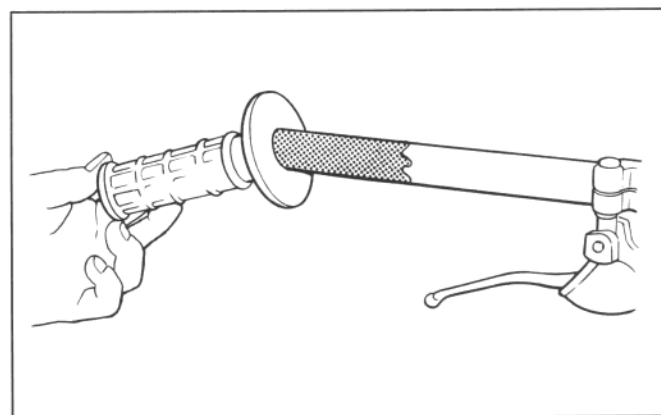
Align the split line of the manual decompressor bracket with the punch mark on the handlebar and tighten the pinch screw securely.



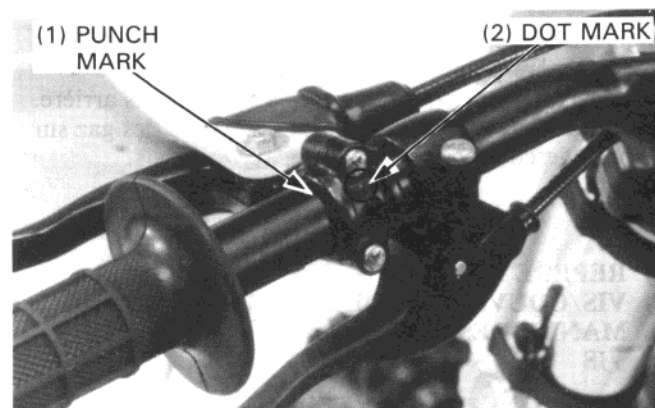
Apply Honda Bond A to the inside surface of the grips and to the clean surface of the left handlebar and throttle pipe. Wait 3-5 minutes and install the grips. Rotate the grips for even application of the adhesive.

### NOTE

- Allow the adhesive to dry for an hour before using.



Install the clutch lever bracket with the dot mark on the holder facing up. Align the end of the holder with the handlebar punch mark. Tighten the upper screw first, then the lower screw.



Reposer l'interrupteur d'arrêt du moteur en alignant la fente du support de l'interrupteur avec le repère poinçonné sur le guidon de la manière indiquée.  
Serrer la vis.

- (1) BORNE
- (2) INTERRUPTEUR D'ARRÊT DU MOTEUR
- (3) REPERE POINCONNE

Reposer le support de levier de décompresseur manuel. Connecter le câble de décompresseur et reposer le soufflet de la manière indiquée.

Aligner la ligne fendue du support de décompresseur manuel avec le repère poinçonné sur le guidon et serrer la vis de bridage à fond.

- (1) SUPPORT
- (2) REPERE POINCONNE
- (3) SOUFFLET

Appliquer de la colle Honda Bond A ou de la colle Honda Hand Grip (Etats-Unis seulement) sur la surface intérieure des poignées et sur la surface propre du guidon gauche et du tuyau de commande des gaz. Attendre 3-5 minutes et reposer les poignées. Tourner les poignées pour uniformiser l'application de l'adhésif.

#### NOTE

- Laisser l'adhésif sécher pendant une heure avant d'utiliser la machine.

Reposer le support de levier d'embrayage avec le point marqué sur le support dirigé vers le haut. Aligner l'extrémité du support avec le repère poinçonné du guidon. Serrer tout d'abord la vis supérieure, puis serrer la vis inférieure.

- (1) REPERE POINCONNE
- (2) POINT MARQUE

Den Motorstoppschalter und die Klemme so einbauen, daß der Einschnitt der Schalterhalterung mit der eingeschlagenen Markierung am Lenker ausgerichtet ist, wie in der Abbildung gezeigt.

- (1) KLEMME
- (2) MOTORSTOPPSCHALTER
- (3) EINGESCHLAGENE MARKIERUNG

Den Halter des Handdekompressorhebels einbauen. Den Dekompressorzug einhängen und die Manschette wie gezeigt anbringen.

Den Spalt des Hebelhalters auf die Körnermarke am Lenker ausrichten und die Klemmschraube fest anziehen.

- (1) HALTER
- (2) KÖRNERMARKE
- (3) MANSCHETTE

Klebemittel Honda Bond A oder Honda Hand Grip Cement (nur USA) auf die Innenseite der Griffgummis und die saubere Fläche des linken Griffgummis geben. 3-5 Minuten warten und dann die Griffgummis anbringen. Die Griffgummis drehen, damit sich das Klebemittel gleichmäßig verteilt.

#### ZUR BEACHTUNG

- Das Klebemittel vor dem Fahren des Motorrads eine Stunde lang trocknen lassen.

Den Kupplungshebelhalter so einbauen, daß der Punkt auf dem Halter nach oben weist. Das Halterende auf die Körnermarke am Lenker ausrichten. Zuerst die obere, dann die untere Schraube anziehen.

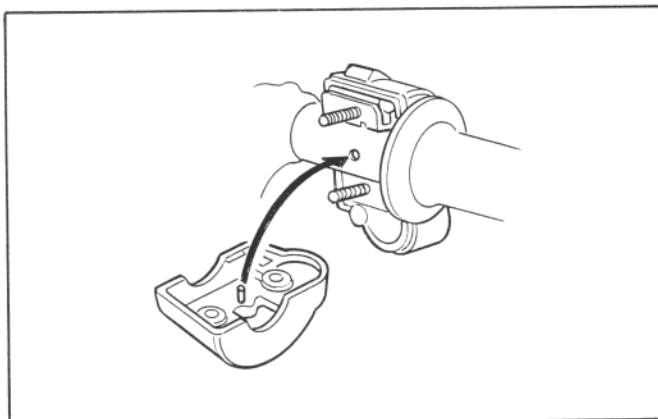
- (1) KÖRNERMARKE
- (2) PUNKTMARKE

## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Install the left handlebar switch by aligning the pin with the hole, and tighten the bolts (B model) or nuts (U model).

Adjust the following:

- the manual decompressor cable (page 3-8)
- the clutch (page 3-14)
- the throttle cable (page 3-5)

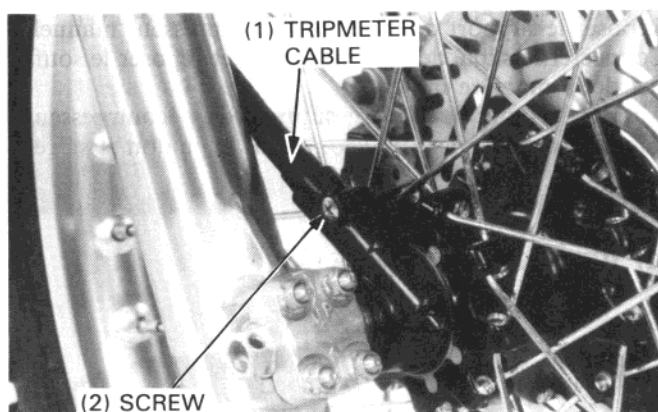


## FRONT WHEEL

### REMOVAL

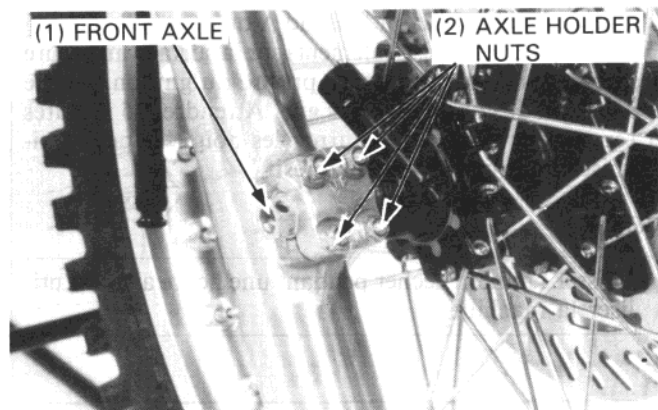
Raise the front wheel off the ground by placing a box or work stand under the engine.

Disconnect the tripmeter cable from the speedometer gearbox at the front wheel.



Remove the axle shaft holder nuts and then remove the front axle.

Remove the front wheel.

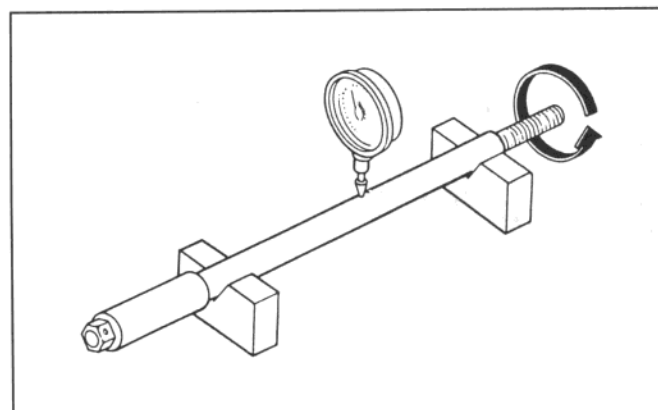


### INSPECTION

#### AXLE

Set the axle in V blocks and measure the runout. The actual runout is 1/2 of the total indicator reading.

**SERVICE LIMIT: 0.2 mm (0.01 in)**



Reposer le commodo du guidon gauche en alignant la goupille avec l'orifice et serrer les boulons (Modèle B) ou les écrous (Modèle U).

Ajuster les pièces suivantes :

- le câble de décompresseur manuel (page 3-8).
- l'embrayage (page 3-14).
- le câble des gaz (page 3-5).

**(1) ALIGNER**

**ROUE AVANT**

**DEPOSE**

Décoller la roue avant du sol en disposant une cale ou une chandelle d'atelier sous le moteur.

Débrancher le câble de totalisateur journalier au niveau du boîtier de pignon de compteur de vitesse sur la roue avant.

**(1) CABLE DE TOTALISATEUR JOURNALIER**

**(2) VIS**

Déposer les écrous de support de l'arbre d'axe, puis déposer l'axe de roue avant.

Déposer la roue avant.

**(1) AXE AVANT**

**(2) ECROUS DE SUPPORT D'AXE**

**INSPECTION**

**AXE**

Placer l'axe sur des vés et en mesurer l'ovalisation.

L'ovalisation effective est égale à la moitié de la valeur totale affichée par le comparateur.

**LIMITE DE SERVICE : 0,2 mm**

Den linken Lenkerschalter einbauen, wobei der Stift mit der Bohrung ausgerichtet werden muß; dann die Schrauben (Modell B) bzw. die Muttern (Modell U) anziehen.

Die folgenden Teile einstellen:

- Den Handdekompressorzug (Seite 3-8)
- Die Kupplung (Seite 3-14)
- Den Gaszug (Seite 3-5)

**(1) AUSRICHTEN**

**VORDERRAD**

**AUSBAUEN**

Eine Kiste oder einen Ständer unter den Motor stellen, um das Vorderrad vom Boden abzuheben.

Die Tachometerwelle vom Tachometerantrieb am Vorderrad trennen.

**(1) TACHOMETERWELLE**

**(2) SCHRAUBE**

Die Muttern des Achswellenhalters lösen und die Vorderachse herausziehen.

Das Vorderrad abnehmen.

**(1) ACHSWELLE**

**(2) ACHSWELLENHALTERMUTTERN**

**ÜBERPRÜFEN**

Die Achswelle auf Prismenauflegeblöcke legen und den Schlag messen.

Der tatsächliche Schlag beträgt die Hälfte der gesamten Meßuhranzeige.

**VERSCHLEISSGRENZE: 0,2 mm**



## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

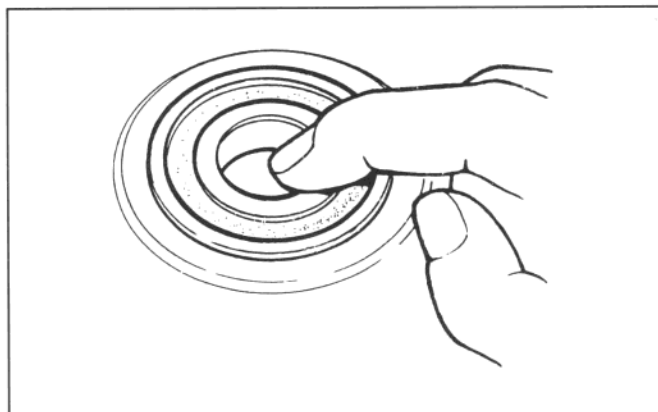
### WHEEL BEARING

Turn the inner race of each bearing with your finger. The bearings should turn smoothly and quietly. Also check that the bearing outer race fits tightly in the hub.

Remove and discard the bearings if the races do not turn smoothly, quietly, or if they fit loosely in the hub.

### NOTE

- Replace hub bearings in pairs.



### WHEEL

Check the spokes and tighten any that are loose.

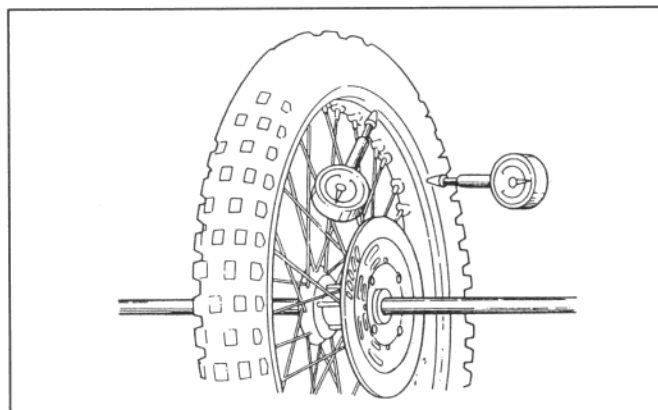
**TORQUE: 2.5–5.0 N·m (0.25–0.5 kg-m, 1.8–3.6 ft-lb)**

Check the rim runout by placing the wheel on a truing stand. Then spin the wheel by hand, and read the runout using a dial indicator.

### SERVICE LIMITS:

Radial: 2.0 mm (0.08 in)

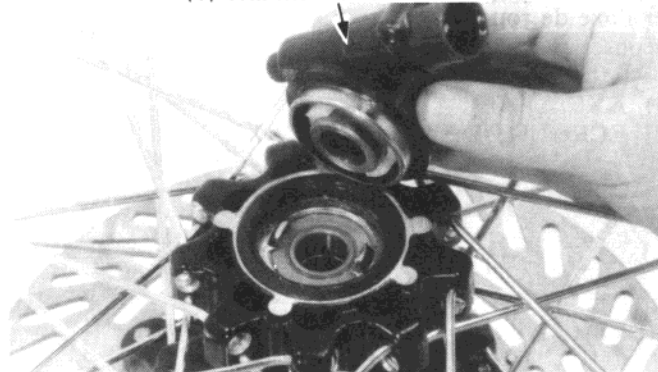
Axial: 2.0 mm (0.08 in)



### DISASSEMBLY

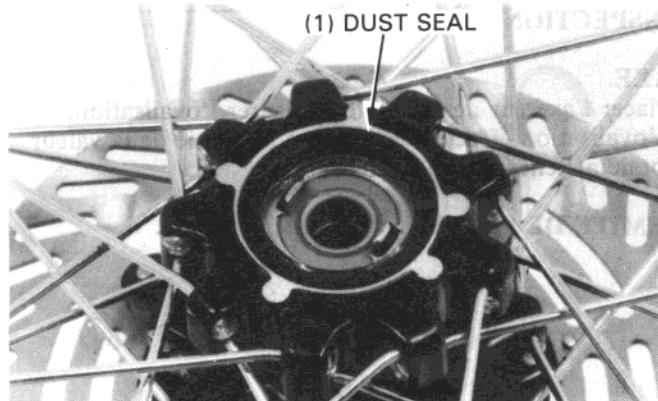
Remove the tripmeter gear box.

(1) TRIPMETER GEAR BOX



Remove the dust seal.

(1) DUST SEAL



## **ROULEMENT DE ROUE**

Faire tourner la cuvette intérieure de chaque roulement avec les doigts. Les roulements doivent tourner régulièrement et silencieusement. S'assurer également que la cuvette extérieure de chaque roulement est bien fixée dans le moyeu.

Déposer et jeter les roulements si les cuvettes ne tournent pas régulièrement, silencieusement ou si elles ne sont pas correctement fixées dans le moyeu.

### **NOTE**

- Remplacer les roulements de moyeu par paire.

## **ROUE**

Contrôler les rayons et resserrer ceux qui sont desserrés.

**COUPLE DE SERRAGE : 2,5—5,0 N·m**  
**(0,25—0,5 kg·m)**

Contrôler le faux-rond de la jante en plaçant la roue sur un banc de redressage.

Faire tourner la roue à la main et mesurer le faux-rond à l'aide d'un comparateur à cadran.

### **LIMITES DE SERVICE :**

Jeu radial 2,0 mm

Jeu axial 2,0 mm

## **DEMONTAGE**

Déposer le boîtier de pignon de totalisateur journalier.

### **(1) BOITIER DE PIGNON DE TOTALISATEUR JOURNALIER**

Déposer le cache-poussière.

### **(1) CACHE-POUSSIÈRE**

## **RADLAGER**

Den inneren Laufring jedes Lagers mit dem Finger drehen. Die Lager sollen sich unbehindert und geräuschlos drehen. Sicherstellen, daß der äußere Laufring fest in der Nabe sitzt.

Die Lager ausbauen und wegwerfen, falls sie sich nicht unbehindert und geräuschlos drehen oder locker in der Nabe sitzen.

### **ZUR BEACHTUNG**

- Die Radlager immer paarweise auswechseln.

## **RAD**

Die Festigkeit der Speichen überprüfen und lockere Speichen ggf. nachziehen.

**ANZUGSMOMENT: 2,5-5,0 N·m (0,25-0,5 kg·m)**

Das Rad in einen Zentrierstand einsetzen, um den Felgensschlag festzustellen.

Das Rad von Hand drehen und den Schlag mit Hilfe einer Meßuhr messen.

### **VERSCHLEISSGRENZEN:**

Radial: 2,0 mm

Axial: 2,0 mm

## **ZERLEGEN**

Den Tachometerantrieb entfernen.

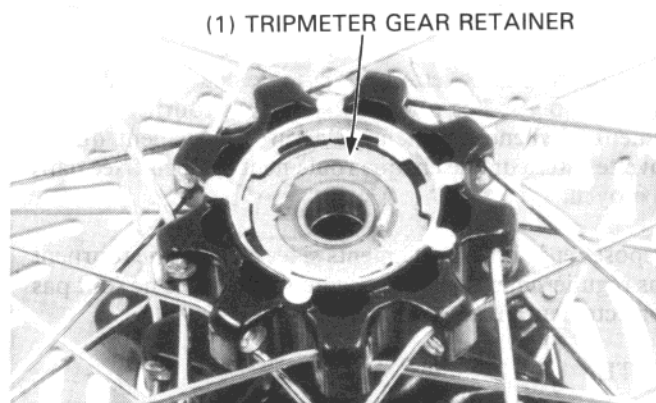
### **(1) TACHOMETERANTRIEB**

Die Staubdichtung entfernen.

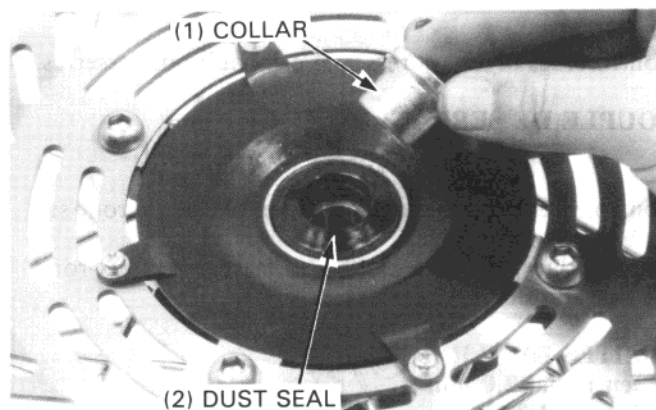
### **(1) STAUBDICHTUNG**

## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Remove the tripmeter gear retainer.



Remove the collar and dust seal.

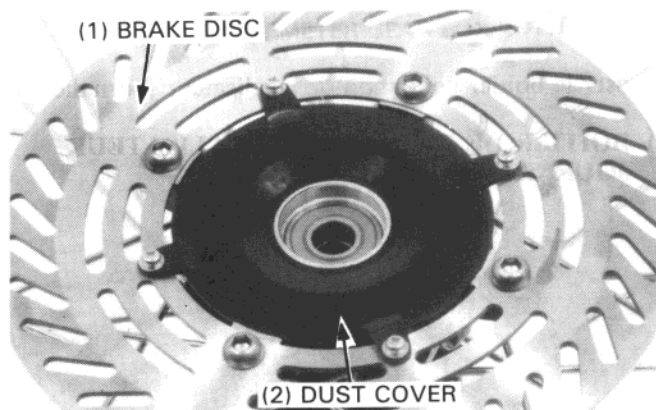


Remove the mounting screws and dust cover.

Remove the mounting nuts and brake disc.

### NOTE

- For brake disc inspection, see section 14.



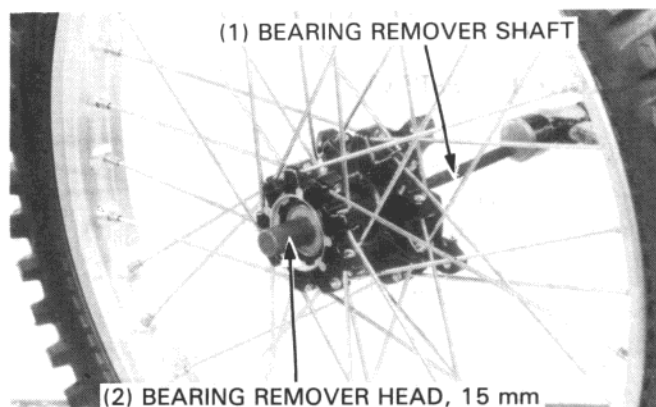
Remove the wheel bearings and distance collar from the wheel hub if necessary.

### NOTE

- Never reinstall old bearings: once the bearings have been removed, they must be replaced with new ones.

### TOOLS:

BEARING REMOVER SHAFT 07746-0050100  
BEARING REMOVER HEAD, 15 mm 07746-0050400



Déposer la retenue du pignon de totalisateur journalier.

**(1) RETENUE DE PIGNON TOTALISATEUR JOURNALIER**

Déposer la bague et le cache-poussière.

**(1) BAGUE**  
**(2) CACHE-POUSSIÈRE**

Déposer les vis de montage et le cache-poussière.

Déposer les écrous de montage et le disque de frein.

**NOTE**

- Voir le chapitre 14 pour l'inspection de disque de frein.

**(1) DISQUE DE FREIN**  
**(2) CACHE-POUSSIÈRE**

Déposer les roulements de roue et l'entretoise du moyeu de roue si nécessaire.

**NOTE**

- Ne jamais reposer d'anciens roulements : toujours les remplacer par des neufs s'ils ont été déposés.

**OUTILS :**

**ARBRE D'EXTRACTEUR DE ROULEMENT**

07746-0050100 disponible dans le commerce aux Etats-Unis

**TÊTE D'EXTRACTEUR DE ROULEMENT 15 mm**

07746-0050400 disponible dans le commerce aux Etats-Unis

**(1) ARBRE D'EXTRACTEUR DE ROULEMENT**  
**(2) TÊTE D'EXTRACTEUR DE ROULEMENT 15 mm**

Den Tachometerantriebshalter ausbauen.

**(1) TACHOMETERANTRIEBSHALTER**

Die Hülse und die Staubdichtung entfernen.

**(1) HÜLSE**  
**(2) STAUBDICHTUNG**

Die Befestigungsschrauben und die Staubkappe entfernen.

Die Befestigungsmuttern der Bremsscheibe herausdrehen und die Bremsscheibe abnehmen.

**ZUR BEACHTUNG**

- Für die Prüfung der Bremsscheibe siehe Kapitel 14.

**(1) BREMSSCHEIBE**  
**(2) STAUBKAPPE**

Die Radlager und die Distanzhülse aus der Radnabe ausbauen, falls erforderlich.

**ZUR BEACHTUNG**

- Niemals alte Lager wiederverwenden; wenn die Lager einmal ausgebaut worden sind, müssen sie ausgetauscht werden.

**WERKZEUGE:**

LAGERAUSZIEHERSCHAFT	07746-0050100 im Handel erhältlich
LAGERAUSZIEHERKOPF, 15 mm	07746-0050400 im Handel erhältlich

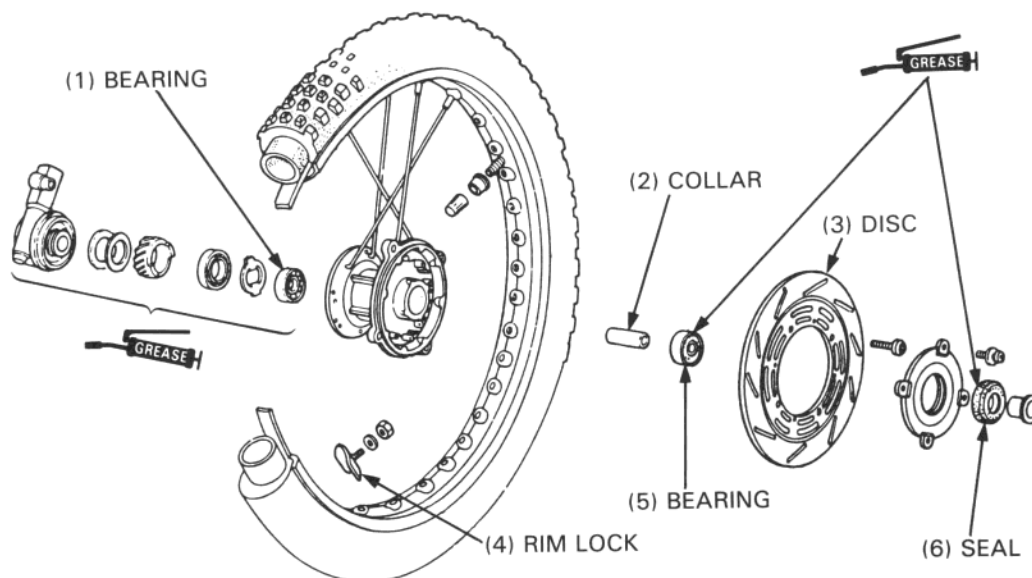
**(1) LAGERAUSZIEHERSCHAFT**  
**(2) LAGERAUSZIEHERKOPF, 15 mm**

## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

### ASSEMBLY

#### ⚠ WARNING

- Do not get grease on the brake disc, or stopping power will be reduced.



Drive in the right bearing first and then press the distance collar into place.

#### TOOLS:

##### DRIVER

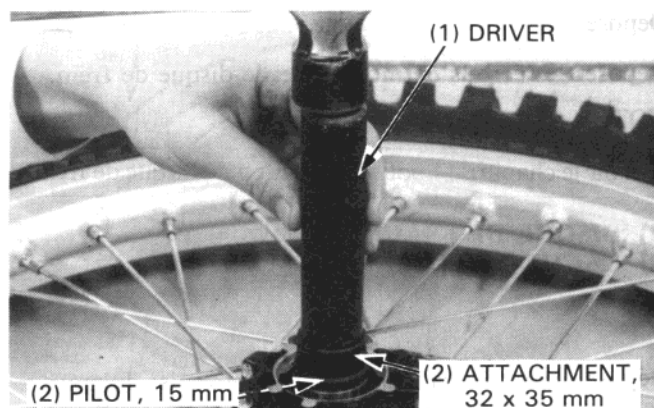
07749-0010000

##### ATTACHMENT, 32 x 35 mm

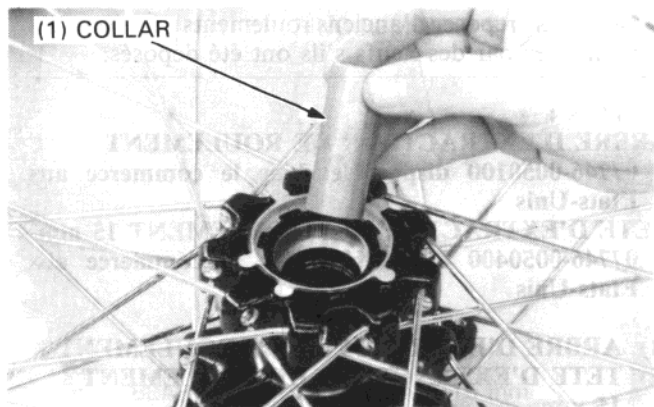
07746-0010100

##### PILOT, 15 mm

07746-0040300



Drive in the left bearing squarely making sure that it is fully seated and that the sealed side is facing out.



## REMONTAGE

### ▲ ATTENTION

- *Veiller à ce que de la graisse ne vienne pas sur le disque de frein: la force de freinage en serait affectée.*

- (1) ROULEMENT
- (2) BAGUE
- (3) DISQUE
- (4) GRIPSTER DE JANTE
- (5) ROULEMENT
- (6) JOINT

Commencer par introduire le roulement droit, puis pousser l'entretoise en place.

### OUTILS :

CHASSOIR	07749-0010000
ACCESSOIRE, 32 x 35 mm	07746-0010100
GUIDE, 15 mm	07746-0040300

- (1) CHASSOIR
- (2) ACCESSOIRE 32 x 35 mm
- (2) GUIDE, 15 mm

Introduire le roulement gauche perpendiculairement en s'assurant qu'il est parfaitement assis et que sa paroi hermétique est bien tournée vers l'extérieur.

- (1) BAGUE

## ZUSAMMENBAUEN

### ▲ WARNUNG

- *Die Bremsscheibe unbedingt von Fett freihalten, weil sonst die Bremskraft reduziert wird.*

- (1) LAGER
- (2) HÜLSE
- (3) BREMSSCHEIBE
- (4) FELGENSCHLOSS
- (5) LAGER
- (6) WELLENDICHTRING

Zuerst das rechte Lager eintreiben und die Distanzhülse in die Nabe pressen.

### WERKZEUGE:

TREIBDORN	07749-0010000
AUFSATZ, 32 x 35 mm	07746-0010100
FÜHRUNG, 15 mm	07746-0040300

- (1) TREIBDORN
- (2) FÜHRUNG, 15 mm
- (3) AUFSATZ, 32 x 35 mm

Dann das linke Lager senkrecht eintreiben, bis es vollständig aufsitzt, wobei die abgedichtete Seite nach außen weisen muß.

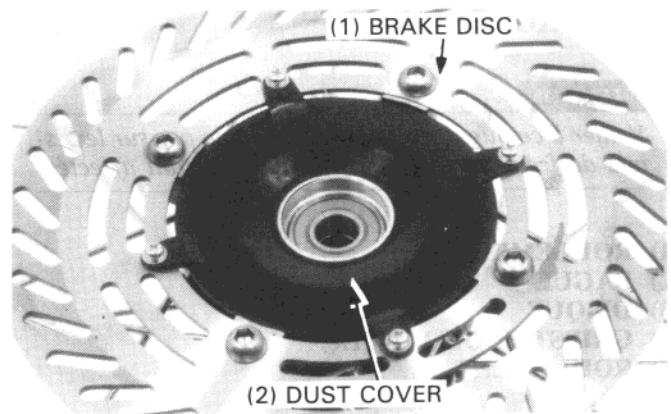
- (1) HÜLSE

## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

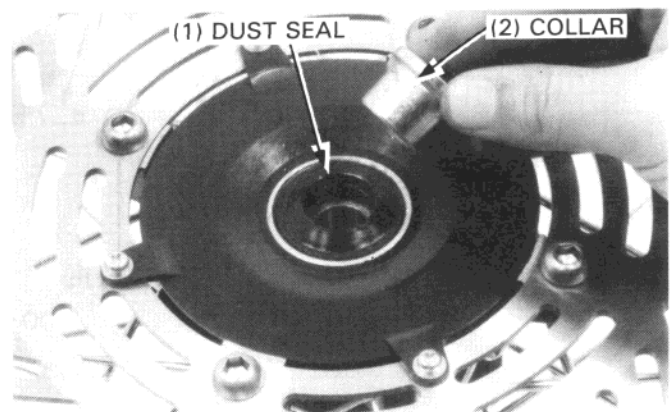
Install the brake disc onto the wheel hub and tighten the bolts.

**TORQUE: 14–16 N·m (1.4–1.6 kg-m, 10–12 ft-lb)**

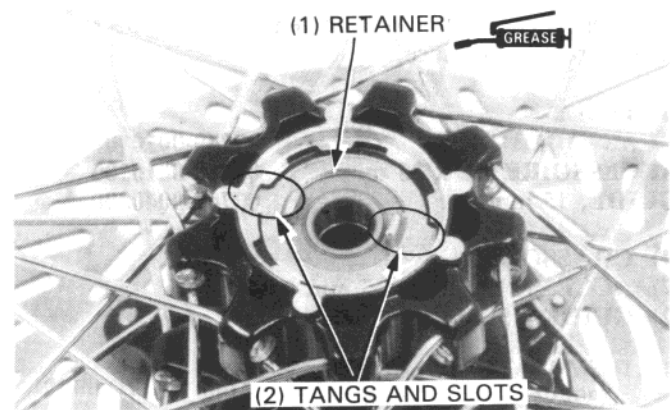
Install the dust cover.



Apply grease to the dust seal lip and install the dust seal.  
Install the collar.

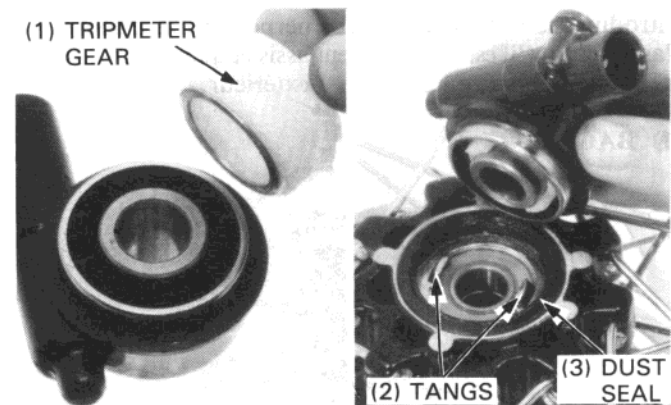


Apply grease to the tripmeter gear retainer.  
Install the tripmeter gear retainer into the wheel hub, aligning the tangs with the slots.



Apply grease to the dust seal lip and install the dust seal.  
Apply grease to the tripmeter gear.  
Install the tripmeter gearbox into the wheel hub, aligning the tangs with the slots.

Clean the brake disc with a high quality degreasing agent.



Reposer le disque de frein sur le moyeu de roue et serrer les boulons.

**COUPLE DE SERRAGE : 14—16 N·m (1,4—1,6 kg-m)**

Reposer le cache-poussière.

- (1) **DISQUE DE FREIN**
- (2) **CACHE-POUSSIÈRE**

Appliquer de la graisse sur la lèvre du cache-poussière et reposer le cache-poussière.  
Reposer la bague.

- (1) **CACHE-POUSSIÈRE**
- (2) **BAGUE**

Appliquer de la graisse sur la retenue du pignon de totalisateur journalier.  
Mettre la retenue de pignon de totalisateur journalier en place dans le moyeu de roue en alignant les languettes avec les fentes.

- (1) **RETENUE**
- (2) **LANGUETTES ET FENTES**

Appliquer de la graisse sur la lèvre du cache-poussière et reposer le cache-poussière.  
Appliquer de la graisse sur le pignon de totalisateur journalier.  
Reposer le boîtier de pignon de totalisateur journalier en faisant coïncider les languettes avec les fentes.

Nettoyer le disque de frein à l'aide d'un produit dégraissant de première qualité.

- (1) **PIGNON DE TOTALISATEUR JOURNALIER**
- (2) **LANGUETTES**
- (3) **CACHE-POUSSIÈRE**

Die Bremsscheibe auf die Radnabe setzen und die Brems-scheibenschrauben anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 14-16 N·m (1,4-1,6 kg-m)**

Die Staubkappe anbringen.

- (1) **BREMSSCHEIBE**
- (2) **STAUBKAPPE**

Die Staubdichtungslippe einfetten und die Staubdichtung einbauen.  
Die Hülse montieren.

- (1) **STAUBDICHTUNG**
- (2) **HÜLSE**

Den Tachometergetriebehalter einfetten.  
Den Tachometergetriebehalter in die Radnabe einsetzen, wobei die Mitnehmerzungen auf die Schlitze auszurichten sind.

- (1) **ANTRIEBSHALTER**
- (2) **ZUNGEN UND SCHLITZE**

Die Lippe der Staubdichtung einfetten und die Staubdichtung einsetzen.  
Das Tachometergetriebe einfetten.  
Den Tachometerantrieb in die Radnabe einsetzen, wobei die Zungen auf die Schlitze auszurichten sind.  
Die Bremsscheibe mit einem hochwertigen Entfettungsmittel reinigen.

- (1) **TACHOMETERGETRIEBE**
- (2) **ZUNGEN UND SCHLITZE**
- (3) **STAUBDICHTUNG**



## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

### INSTALLATION

Fit the caliper over the disc, taking care not to damage the brake pads.

Clean the axle and holder.

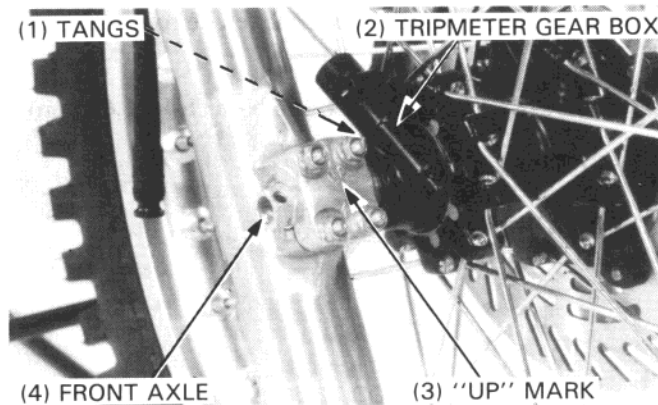
Install the holder with "UP" facing upwards.

Install the axle holder nuts but do not tighten at this time.

Align the tripmeter gearbox with the tang on the right fork leg as shown.

Tighten the axle to the specified torque.

**TORQUE: 65 N·m (6.5 kg-m, 47 ft-lb)**



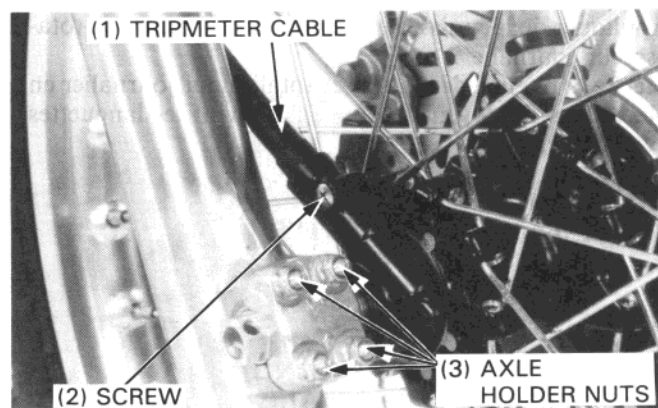
With the front brake applied, pump the fork up and down several times to seat the axle and check front brake operation.



Tighten the axle holder nuts: the upper nuts first, then the lower nuts.

**TORQUE: 12 N·m (1.2 kg-m, 9 ft-lb)**

Connect the tripmeter cable to the gearbox.

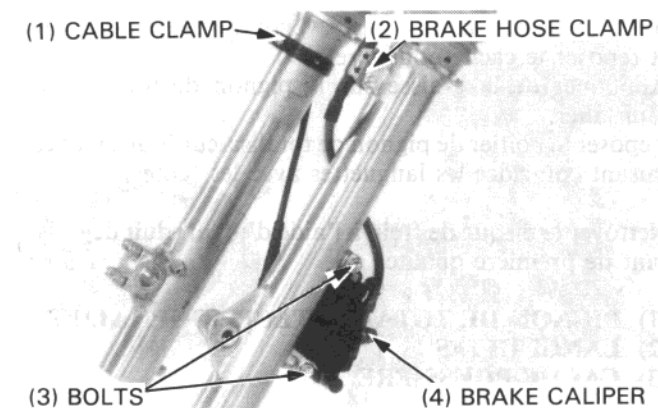


## FORK

### REMOVAL

Remove the following:

- the headlight (page 16-8).
- the front wheel (page 12-6).
- the brake hose clamp bolts.
- the caliper mounting bolts and caliper from the left fork leg.
- the tripmeter cable clamps from the right fork leg.



## REPOSE

Fixer l'étrier sur le disque en prenant garde de ne pas endommager les plaquettes de frein.

Nettoyer l'axe et le palier.

Reposer le palier avec la marque "UP" tournée vers le haut.

Reposer les écrous de support d'axe de roue, mais ne pas encore les serrer.

Aligner le boîtier de pignon du totalisateur journalier avec la languette sur la patte de fourche droite comme le représente la figure.

Serrer l'axe de roue au couple de serrage spécifié.

**COUPLE DE SERRAGE : 65 N·m (6,5 kg·m)**

- (1) **LANGUETTES**
- (2) **BOITIER DE PIGNON DE TOTALISATEUR JOURNALIER**
- (3) **REPERE "UP"**
- (4) **AXE AVANT**

Avec le frein avant serré, comprimer la fourche avant à plusieurs reprises pour permettre à l'axe de roue de s'adapter et contrôler le fonctionnement du frein avant.

Serrer les écrous de support d'axe de roue : les écrous supérieurs en premier, puis les écrous inférieurs.

**COUPLE DE SERRAGE : 12 N·m (1,2 kg·m)**

Connecter le câble de totalisateur journalier sur le boîtier de pignon.

- (1) **CÂBLE DE TOTALISATEUR JOURNALIER**
- (2) **VIS**
- (3) **ECROUS DE SUPPORT D'AXE**

## FOURCHE

### DEPOSE

Déposer les pièces suivantes :

- le phare (page 16-8).
- la roue avant (page 12-6)
- les boulons de bride de flexible de frein.
- les boulons de montage de l'étrier et l'étrier de la patte de fourche gauche.
- les brides du câble de totalisateur journalier de la patte de fourche droite.

- (1) **BRIDE DE CÂBLE**
- (2) **BRIDE DE FLEXIBLE DE FREIN**
- (3) **BOULONS**
- (4) **ETRIER DE FREIN**

## EINBAUEN

Den Bremssattel auf die Bremsscheibe passen, wobei sorgfältig darauf zu achten ist, daß die Bremsklötze nicht beschädigt werden.

Die Achse und den Achshalter reinigen.

Den Halter so anbringen, daß die Marke "UP" nach oben weist.

Die Achshaltermuttern andrehen, aber noch nicht festziehen.

Den Tachometerantrieb wie gezeigt auf den Zapfen am rechten Gabelbein ausrichten.

Die Achse auf das vorgeschriebene Anzugsmoment anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 65 N·m (6,5 kg·m)**

- (1) **ZAPFEN**
- (2) **TACHOMETERANTRIEB**
- (3) **"UP"-MARKE**
- (4) **VORDERACHSWELLE**

Bei angezogener Vorderradbremse die Teleskopgabel mehrmals auf und ab pumpen, um die Achse aufzusetzen und die Wirkung der Vorderradbremse zu prüfen.

Die Muttern des Achshalters anziehen: zuerst die oberen, dann die unteren Muttern.

**ANZUGSMOMENT: 12 N·m (1,2 kg·m)**

Die Tachometerwelle an das Tachometergetriebe anschließen.

- (1) **TACHOMETERWELLE**
- (2) **SCHRAUBE**
- (3) **ACHSHALTERMUTTERN**

## TELESKOPGABEL

### AUSBAUEN

Die folgenden Teile ausbauen:

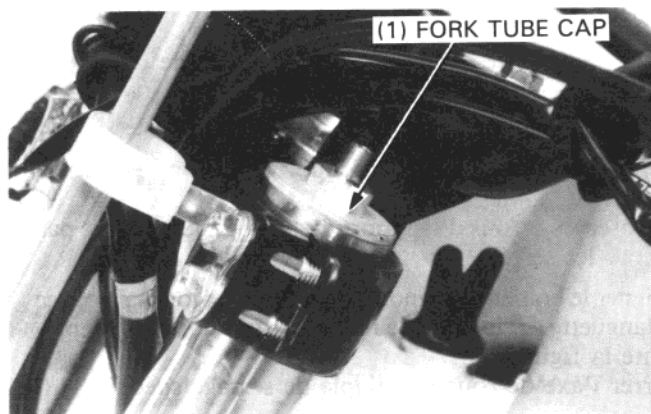
- Scheinwerfer (Seite 16-8)
- Vorderrad (Seite 12-6)
- Schrauben der Bremsschlauchklemme
- Die Befestigungsschrauben des Bremssattels herausdrehen und den Bremssattel vom linken Gabelbein abnehmen.
- Die Tachometerwellenklemmen vom rechten Gabelbein entfernen.

- (1) **TACHOMETERWELLENKLEMMEN**
- (2) **BREMSSCHLAUCHKLEMMEN**
- (3) **SCHRAUBEN**
- (4) **BREMSSATTEL**

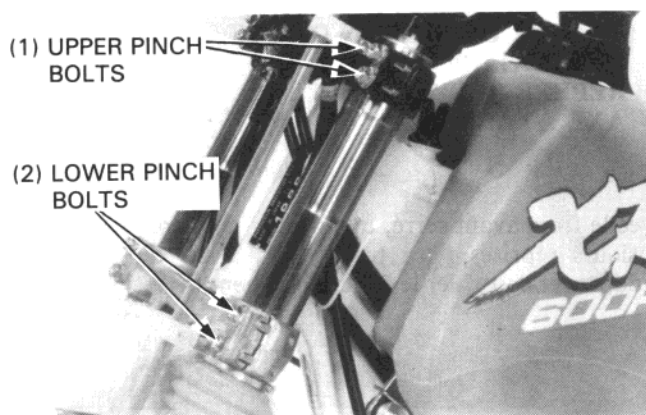
## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Remove the air valve cap.  
Depress the air valve and release fork air pressure.

Loosen the fork tube cap.

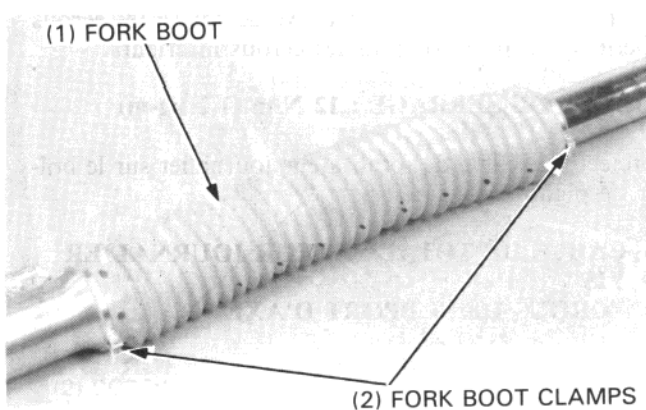


Loosen the upper and lower fork pinch bolts and remove the fork tubes.



## DISASSEMBLY

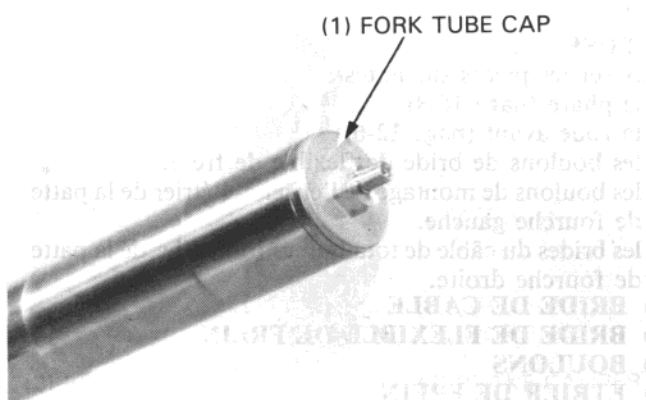
Loosen the fork boot clamp screws and remove the boot.



Remove the fork tube cap.

### CAUTION

- If air pressure is not released before disassembling, the fork tube cap may become a projectile.
- The cap is also under spring pressure. Use care when removing and wear eye and face protection.



Déposer le capuchon de valve d'air.  
Enfoncer la valve d'air et libérer la pression d'air de la fourche

Desserrer le chapeau de tube de fourche.

**(1) CHAPEAU DE TUBE DE FOURCHE**

Desserrer les boulons de té de fourche supérieur et inférieur et déposer les tubes de fourche.

**(1) BOULONS DE TÉ DE FOURCHE SUPÉRIEUR**  
**(2) BOULONS DE TÉ DE FOURCHE INFÉRIEUR**

**DEMONTAGE**

Desserrer les vis de collier de soufflet et déposer le soufflet.

**(1) SOUFFLET DE FOURCHE**  
**(2) COLLIERS DE SOUFFLET DE FOURCHE**

Déposer le chapeau de tube de fourche.

**PRECAUTION**

- Si la pression d'air n'est pas libérée avant le démontage, le chapeau de tube de fourche peut devenir un projectile.
- Le chapeau se trouve également sous la pression du ressort. Faire attention pendant la dépose et porter une protection faciale et des lunettes.

**(1) CHAPEAU DE TUBE DE FOURCHE**

Die Luftventilkappe entfernen.  
Das Luftventil eindrücken, um die Luft aus dem Gabelrohr abzulassen.

Den Standrohrverschluß lösen.

**(1) STANDROHRVERSCHLUSS**

Die oberen und unteren Gabelklemmschrauben lösen.  
Die Gabelbeine herausziehen.

**(1) OBERE KLEMMSCHRAUBEN**  
**(2) UNTERE KLEMMSCHRAUBEN**

**ZERLEGEN**

Die Klemmschrauben des Faltenbalgs lösen und den Faltenbalg entfernen.

**(1) FALTENBALG**  
**(2) FALTENBLAGSCHELLEN**

Den Standrohrverschluß entfernen.

**VORSICHT**

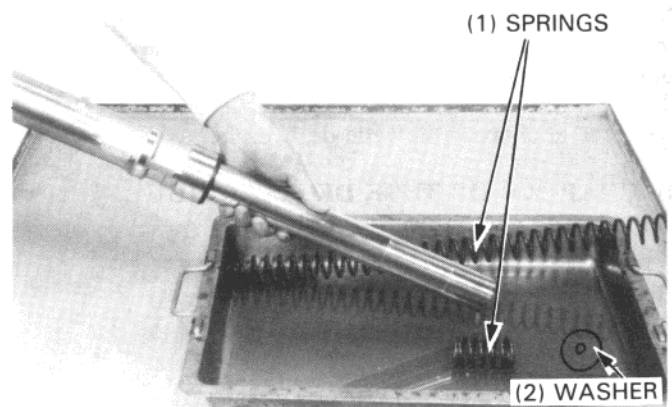
- Falls vor dem Zerlegen des Gabelbeins die Luft nicht abgelassen wird, kann der Verschlußdeckel des Gabelrohrs wie ein Geschloß herausfliegen.
- Der Verschlußdeckel steht außerdem unter Feder Spannung. Beim Abschrauben mit äußerster Sorgfalt vorgehen und Augen- und Gesichtsschutz tragen.

**(1) STANDROHRVERSCHLUSS**

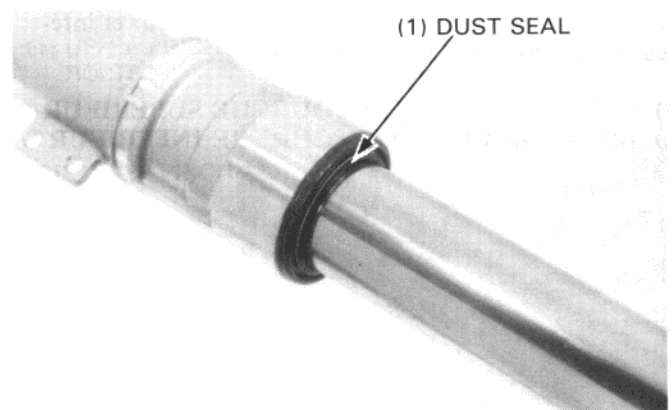
## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Remove the fork springs and washer.

Pour out the fork fluid by pumping the fork up and down several times.



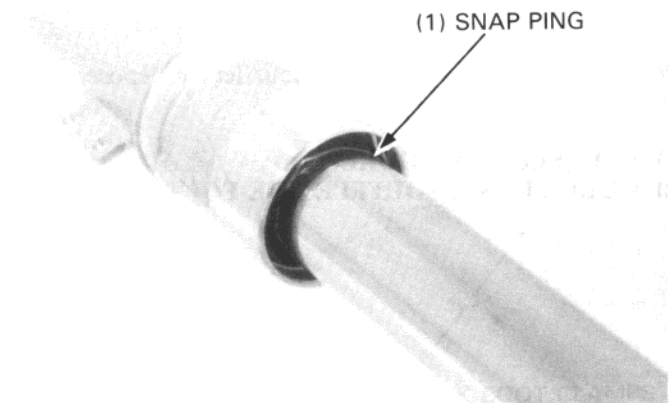
Remove the dust seal.



Remove the snap ring.

### NOTE

- Avoid damaging the inner and outer surfaces of the fork slider when removing the snap ring.

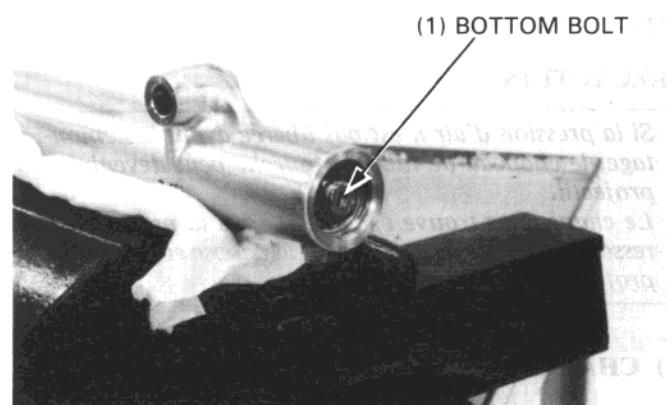


Hold the fork slider in a vise with soft jaws or a shop towel.

### CAUTION

- *Do not distort the fork slider in the vise.*

Remove the bottom bolt cover and bottom bolt.



Déposer les ressorts de fourche et la rondelle.

Evacuer le liquide de fourche en pompant plusieurs fois sur le tube de fourche.

- (1) **RESSORTS**
- (2) **RONDELLE**

Déposer le cache-poussière.

- (1) **CACHE-POUSSIÈRE**

Déposer le jonc.

#### NOTE

- Prendre garde de ne pas endommager les surfaces intérieure et extérieure du fourreau lors du retrait du jonc et du cache-poussière.

- (1) **JONC**

Serrer le fourreau de fourche dans un étau à mors doux ou avec un chiffon.

#### PRECAUTION

- *Ne pas tordre le fourreau de fourche dans l'étau.*

Déposer le cache de boulon inférieur et le boulon inférieur.

- (1) **BOULON INFÉRIEUR**

Die Gabelfedern und die Scheibe entfernen.

Das Gabeldämpferöl durch mehrmaliges Pumpen des Gabelbeins herausbefördern.

- (1) **GABELFEDERN**
- (2) **SCHEIBE**

Die Staubdichtung entfernen.

- (1) **STAUBDICHTUNG**

Den Sicherungsring ausbauen.

#### ZUR BEACHTUNG

- Beim Entfernen des Sicherungsringes sorgfältig vorgehen, damit die Innen- und Außenflächen des Gleitrohres nicht beschädigt werden.

- (1) **SICHERUNGSRING**

Das Gleitrohr in einen Schraubstock mit weichen Backen oder einem Lappen einspannen.

#### VORSICHT

- *Das Gleitrohr nicht mit dem Schraubstock verziehen. Den Deckel der Innensechskantschraube abnehmen und die Schraube herausdrehen.*

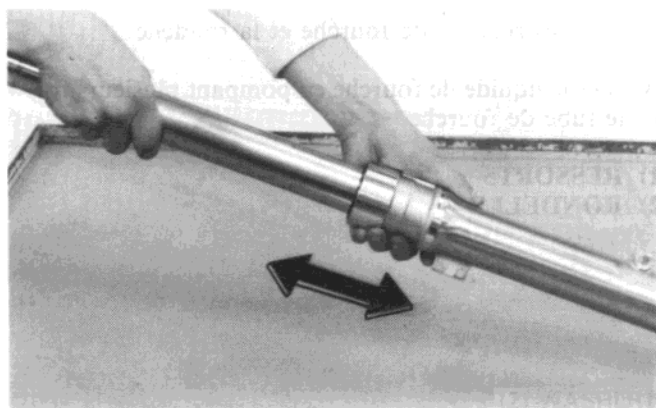
- (1) **GABELFUSS-SCHRAUBE**

## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

In quick successive motions pull the fork tube out of the slider.

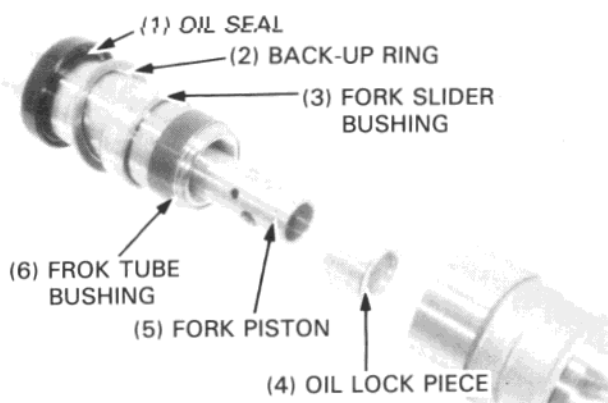
### NOTE

- The slider bushing is pressed into the slider and the fork tube bushing, on the end of the fork tube, so you must force it out.



Remove the oil lock piece from the fork slider.  
Remove the following parts from the fork tube:  
— fork piston.  
— oil seal.  
— back-up ring and fork slider bushing.

Check the bushings for excessive wear or scratches.  
If copper appears on more than 3/4 of the entire surface, replace them.  
Replace the back-up ring if there is distortion.



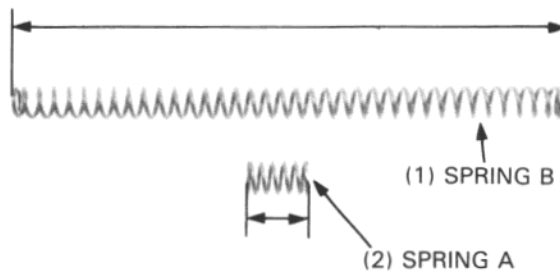
## INSPECTION

### FORK SPRING

Measure the fork spring free length.

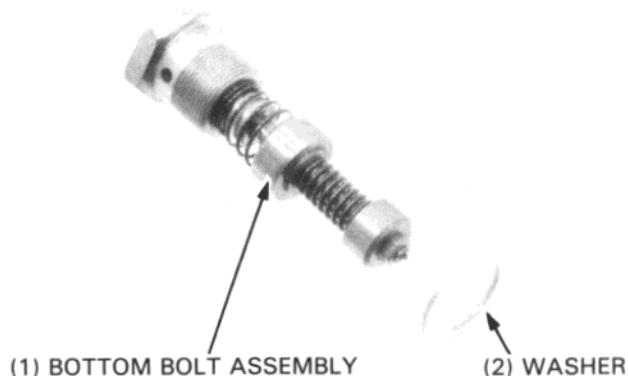
**SERVICE LIMIT:** A: 62.4 mm (2.457 in)  
B: 577.0 mm (22.717 in)

Replace the spring if it is shorter than the service limit.



### Bottom bolt

Check the bottom bolt assembly and washer for damage.  
Replace the assembly if it shows signs of wear or fatigue.  
Always use a new washer when reassembling.



Extraire le tube de fourche du fourreau en des mouvements successifs rapides.

**NOTE**

- Le manchon de fourreau est embouti dans le fourreau et le manchon de tube de fourche sur l'extrémité du tube de fourche et il est donc nécessaire de le forcer pour l'extraire.

Déposer la pièce de retenue d'huile du fourreau de fourche.

Déposer les pièces suivantes du tube de fourche :

- piston de fourche
- joint d'étanchéité
- anneau de retenue et manchon du fourreau de fourche

Vérifier si les manchons sont excessivement usés ou rayés. Si le cuivre apparaît sur plus de 3/4 de toute la surface, les remplacer.

Remplacer l'anneau de retenue s'il est déformé.

- (1) JOINT D'ETANCHEITE
- (2) ANNEAU DE RETENUE
- (3) MANCHON DE FOURREAU DE FOURCHE
- (4) PIECE DE RETENUE D'HUILE
- (5) PISTON DE FOURCHE
- (6) MANCHON DE TUBE DE FOURCHE

**INSPECTION**

**RESSORT DE FOURCHE**

Mesurer la longueur au repos du ressort de fourche.

**LIMITES DE SERVICE : A : 62,4 mm**  
**B : 577,0 mm**

Si le ressort est plus court que la limite de service, le remplacer.

- (1) RESSORT B
- (2) RESSORT A

**Boulon inférieur**

Vérifier si l'ensemble de boulon inférieur et la rondelle sont endommagés.

Remplacer l'ensemble s'il présente des signes d'usure ou de fatigue.

Toujours utiliser une rondelle neuve au remontage.

- (1) ENSEMBLE DE BOULON INFÉRIEUR
- (2) RONDELLE

Das Standrohr mit mehreren schnellen Bewegungen aus dem Gleitrohr ziehen.

**ZUR BEACHTUNG**

- Die Gleitrohrbuchse ist in das Gleitrohr und die Standrohrbuchse am Ende des Standrohrs eingepreßt, so daß sie mit Gewalt herausgestoßen werden muß.

Das Ölsperstück aus dem Gleitrohr ausbauen.

Die folgenden Teile vom Standrohr entfernen:

- Dämpferkolben
- Wellendichtring
- Stützring und Gleitrohrbuchse

Die Buchsen von Gleit- und Gabelrohr auf übermäßigen Verschleiß oder Kratzer überprüfen.

Die Buchsen auswechseln, wenn die Kupferflächen mehr als 3/4 der gesamten Oberfläche einnehmen.

Den Stützring auswechseln, wenn er verzogen ist.

- (1) WELLENDICHTRING
- (2) STÜTZRING
- (3) GLEITROHRBUCHSE
- (4) ÖLSPERRSTÜCK
- (5) DÄMPFERKOLBEN
- (6) STANDROHRBUCHSE

**ÜBERPRÜFEN**

**GABELFEDER**

Die freie Länge der Gabelfeder messen.

**VERSCHLEISSGRENZE: A: 62,4 mm**  
**B: 577,0 mm**

Die Feder auswechseln, wenn ihre freie Länge die Verschleißgrenze unterschreitet.

- (1) FEDER B
- (2) FEDER A

**Innensechskantschraube**

Die Innensechskantschraubeneinheit und die Scheibe auf Beschädigung überprüfen.

Wenn Anzeichen von Verschleiß oder Ermüdung festgestellt werden, die Einheit auswechseln.

Beim Zusammenbau immer eine neue Scheibe verwenden.

- (1) INNENSECHSKANTSCHRAUBE
- (2) SCHEIBE



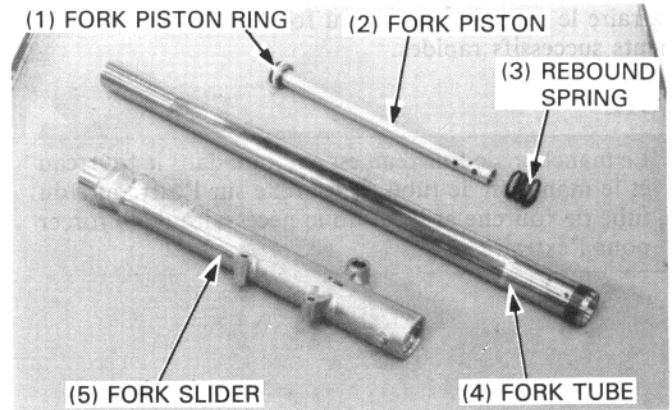
## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

### Fork piston ring/rebound spring

Check the fork piston ring for wear or damage.  
Check the rebound spring for fatigue or damage.

### Fork tube/fork slider/fork piston

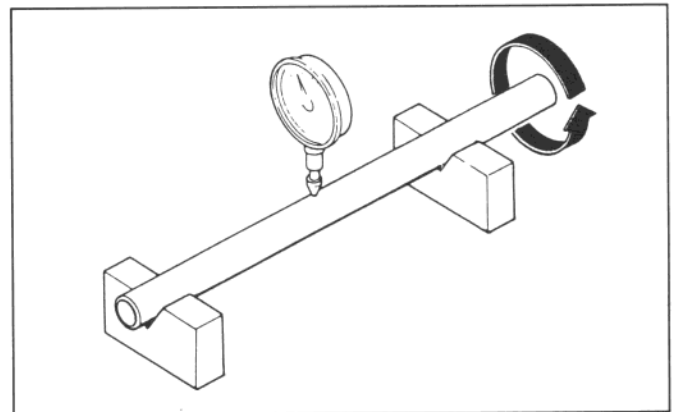
Check the fork tube, fork slider and piston for score marks, scratches, or excessive or abnormal wear.  
Replace any components which are worn or damaged.



### FORK TUBE

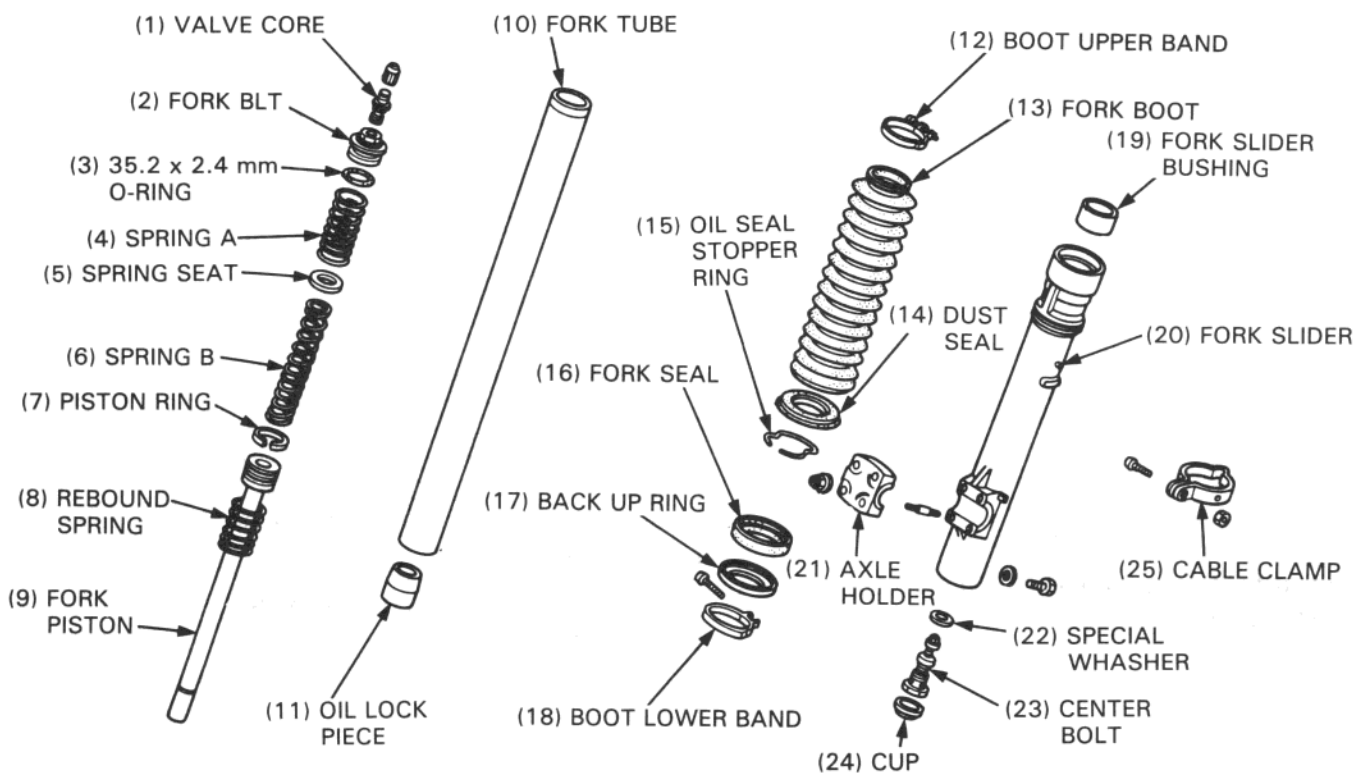
Set the fork tube in V blocks and read the runout.  
The actual runout is 1/2 the total indicator reading.

**SERVICE LIMIT: 0.20 mm (0.008 in)**



## ASSEMBLY

Clean all parts with non-flammable or high flash point solvent.



**Segment de piston de fourche/Ressort de rebond**

Vérifier le degré d'usure et l'état général de segment de piston de fourche.

Vérifier le degré de fatigue et l'état général de ressort de rebond.

**Tube plongeur/fourreau de fourche/piston de fourche**

Vérifier si le tube plongeur, le fourreau et le piston sont piqués, rayés et s'ils sont excessivement ou anormalement usés.

Si certaines pièces sont usées ou endommagées, les remplacer.

- (1) SEGMENT DE PISTON DE FOURCHE
- (2) PISTON DE FOURCHE
- (3) RESSORT DE REBOND
- (4) TUBE DE FOURCHE
- (5) FOURREAU DE FOURCHE

**TUBE DE FOURCHE**

Placer le tube de fourche sur des vés et en mesurer le faux-rond.

Le faux-rond actuel est égal à la moitié de l'indication du comparateur.

**LIMITE DE SERVICE : 0,20 mm**

**REMONTAGE**

Nettoyer toutes les pièces dans un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé.

- (1) OBUS DE VALVE
- (2) BOULON DE FOURCHE
- (3) JOINT TORIQUE 35,2 x 2,4 mm
- (4) RESSORT A
- (5) SIEGE DE RESSORT
- (6) RESSORT B
- (7) SEGMENT DE PISTON
- (8) RESSORT DE REBOND
- (9) PISTON DE FOURCHE
- (10) TUBE DE FOURCHE
- (11) PIECE DE RETENUE D'HUILE
- (12) COLLIER SUPERIEUR DE SOUFFLET
- (13) SOUFFLET DE FOURCHE
- (14) CACHE-POUSSIÈRE
- (15) BAGUE DE BUTÉE DE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ
- (16) JOINT DE FOURCHE
- (17) BAGUE DE SOUTIEN
- (18) COLLIER INFÉRIEUR DE SOUFFLET
- (19) MANCHON DE FOURREAU
- (20) FOURREAU DE FOURCHE
- (21) SUPPORT D'AXE
- (22) RONDELLE SPÉCIALE
- (23) BOULON CENTRAL
- (24) COUPELLE
- (25) BRIDE DE CABLE

**Dämpferkolbenring/Rückholfeder**

Den Dämpferkolbenring auf Verschleiß oder Beschädigung überprüfen.

Die Rückholfeder auf Ermüdung oder Beschädigung untersuchen.

**Standrohr/Gleitrohr/Dämpferkolben**

Das Standrohr, das Gleitrohr und den Dämpferkolben auf Riefen, Kratzer, übermäßigen oder anormalen Verschleiß überprüfen.

Verschlossene oder beschädigte Teile auswechseln.

- (1) DÄMPFERKOLBENRING
- (2) DÄMPFERKOLBEN
- (3) RÜCKHOLFEDER
- (4) STANDROHR
- (5) GLEITROHR

**STANDROHR**

Das Standrohr auf Prismenauflegeblöcke legen, um den Schlag festzustellen.

Der tatsächliche Schlag beträgt die Hälfte der Ablesung über den gesamten Meßbereich.

**VERSCHLEISSGRENZE: 0,20 mm**

**ZUSAMMENBAUEN**

Alle Teile mit nichtbrennbarem Lösungsmittel oder solchem mit hohem Flammpunkt reinigen.

- (1) VENTILEINSATZ
- (2) GABELSCHRAUBE
- (3) O-RING 35, 2 x 2,4 mm
- (4) FEDER A
- (5) FEDERSITZ
- (6) FEDER B
- (7) KOLBENRING
- (8) RÜCKSCHLAGFEDER
- (9) GABELKOLBEN
- (10) GABELROHR
- (11) ÖLVERSCHLUSS-STOPFEN
- (12) OBERES MANSCHETTENHALTEBAND
- (13) GABELMANSCHETTE
- (14) STAUBABDICHTUNG
- (15) ÖLDICHTUNG-ANSCHLAGRING
- (16) GABELDICHTRING
- (17) STÜTZRING
- (18) UNTERES MANSCHETTENHALTEBAND
- (19) GABELSCHIEBEBUCHSE
- (20) GABELSCHIEBESTÜCK
- (21) ACHWELLENHALTERUNG
- (22) SPEZIALSCHEIBE
- (23) ZENTRIERSCHRAUBE
- (24) DICHTMANSCHETTE
- (25) KABELZUGKLEMME

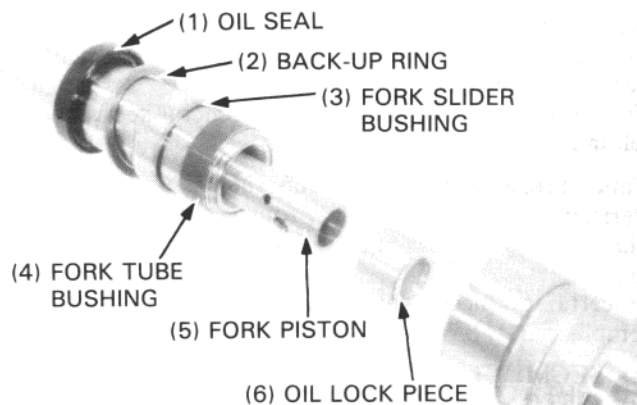
## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Install the following parts on to the fork tube:

- fork piston with piston ring and rebound spring.
- fork slider bushing and back-up ring.
- new oil seal applying the ATF to its lip.

Install the oil lock piece on the fork piston.

Assemble the fork tube and the slider.

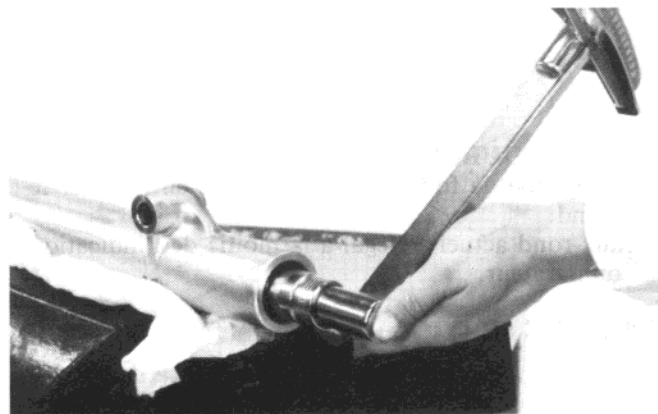


Hold the fork slider in a vise with soft jaws or a shop towel.

Install a new sealing washer on the bottom bolt.

Apply a locking agent to the bottom bolt threads.

Tighten the bottom bolt.



Drive the oil seal, dust seal and retainer in with the fork seal driver.

Install the snap ring into the groove of the slider.

### TOOLS:

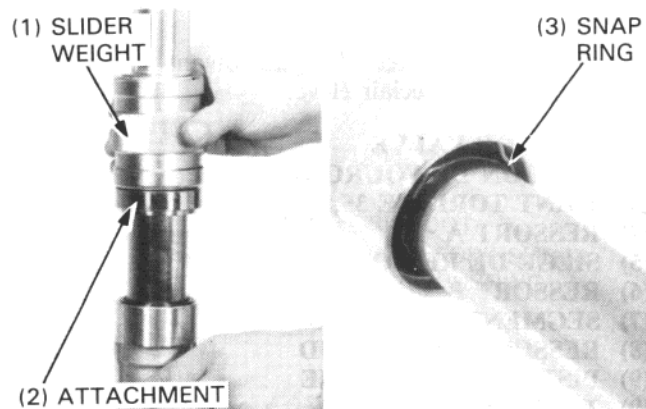
**SLIDER WEIGHT  
ATTACHMENT**

**07947—KA40200  
07947—KA50100**

Compress the fork assembly all the way and measure the oil level from the top of the tube.

Pour in the specified amount of ATF.

**STANDARD: 643 cc (21.8 oz)**

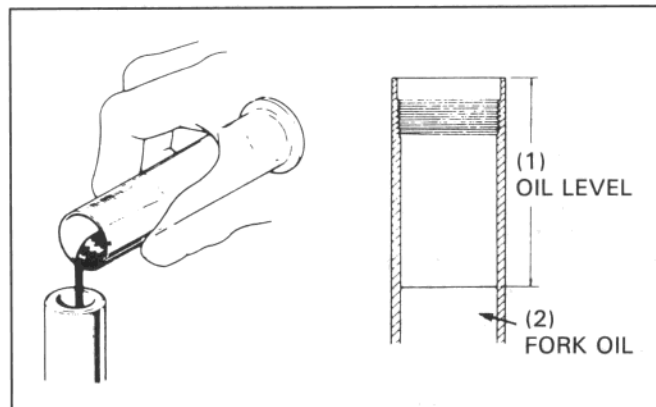


### NOTE

- Be sure the oil level is the same in both fork tubes.

**STANDARD OIL LEVEL: 110 mm (4.3 in)**

Maximum oil level	130 mm (5.1 in)	Slightly stiffer fork spring effect when fork is charged with standard air pressure.
Minimum oil level	100 mm (3.9 in)	Slightly softer fork spring effect when fork is charged with standard air pressure.



Reposer les pièces suivantes sur le tube de fourche:  
 — piston de fourche avec segment de piston et ressort de rebond.

— manchon de fourreau de fourche et anneau de retenue  
 — nouveau joint d'étanchéité en appliquant de l'ATF sur sa lèvre.

Reposer la pièce de retenue d'huile sur le piston de fourche.

Remonter le tube et le fourreau de fourche.

- (1) JOINT D'ETANCHEITE
- (2) ANNEAU DE RETENUE
- (3) MANCHON DE FOURREAU DE FOURCHE
- (4) MANCHON DE TUBE DE FOURCHE
- (5) PISTON DE FOURCHE
- (6) PIECE DE RETENUE D'HUILE

Placer le fourreau de fourche dans un étau à mors doux ou avec un chiffon.

Reposer une rondelle d'étanchéité neuve sur le boulon inférieur.

Appliquer un agent de blocage sur les filets du boulon inférieur.

Serrer le boulon inférieur.

Introduire le joint d'étanchéité, le cache-poussière et la retenue avec le chasoir de joint de fourche.

Reposer le jonc dans la gorge du fourreau.

#### OUTILS :

**MASSELOTTE DE FOURREAU 07947-KA40200**

**ACCESSOIRE 07947-KA50100**

Comprimer à fond l'ensemble de fourche et mesurer le niveau d'huile depuis le dessus du tube.

Verser la quantité spécifiée de liquide pour transmission automatique (ATF).

**STANDARD : 643 cm<sup>3</sup>**

- (1) MASSELOTTE DE FOURREAU
- (2) ACCESSOIRE
- (3) JONC

#### NOTE

- S'assurer que le niveau d'huile est le même dans les deux tubes de fourche.

#### NIVEAU D'HUILE STANDARD : 110 mm

Niveau d'huile maximum	130 mm	Effet élastique de fourche légèrement plus dur lorsque la fourche est chargée avec la pression d'air standard.
Niveau d'huile minimum	100 mm	Effet élastique de fourche légèrement plus mou lorsque la fourche est chargée avec la pression d'air standard.

- (1) NIVEAU D'HUILE
- (2) PLAQUE DE FIXATION

Die folgenden Teile am Standrohr montieren:

- Dämpferkolben mit Kolbenring und Rückholfeder
- Gleitrohrbuchse und Stützring
- Neuen Wellendichtring (AFT auf die Lippe auftragen)

Das Ölsperstück am Dämpferkolben anbringen.

Das Standrohr und das Gleitrohr zusammenbauen.

- (1) WELLENDICHTRING
- (2) STÜTZRING
- (3) GLEITROHRBUCHSE
- (4) STANDROHRBUCHSE
- (5) DÄMPFERKOLBEN
- (6) ÖLSPERRSTÜCK

Das Gleitrohr in einen Schraubstock mit weichen Backen oder einem Lappen einspannen.

Eine neue Dichtungsscheibe auf die Innensechskantschraube montieren.

Bindemittel auf das Gewinde der Innensechskantschraube auftragen.

Die Schraube anziehen.

Den Wellendichtring, die Staabdichtung und den Halter mit Hilfe des Treibdorns einpressen.

Den Sicherungsring in die Nut des Gleitrohrs einsetzen.

#### WERKZEUGE:

**AUFSATZ 07947-KA40200**

**GABELWELLENDICHTRING-TREIBDORN 07947-KA50100**

Das Gabelbein vollständig zusammenschieben und den Ölstand von der Oberkante des Standrohrs messen.

Die vorgeschriebene Menge Dämpferöl (ATF) einfüllen.

**ÖLFÜLLMENGE: 643 cm<sup>3</sup>**

- (1) GABELWELLENDICHTRING-TREIBDORN
- (2) AUFSATZ
- (3) SICHERUNGSRING

#### ZUR BEACHTUNG

- Unbedingt darauf achten, daß der Ölstand in beiden Gabelbeinen gleich ist.

#### VORGESCHRIEBENER ÖLSTAND: 110 mm

Maximaler Ölstand	130 mm	Ergibt etwas härtere Dämpfungswirkung bei normalem Gabelluftdruck.
Minimaler Ölstand	100 mm	Ergibt etwas weichere Dämpfungswirkung bei normalem Gabelluftdruck.

- (1) ÖLSTAND
- (2) GABELÖL

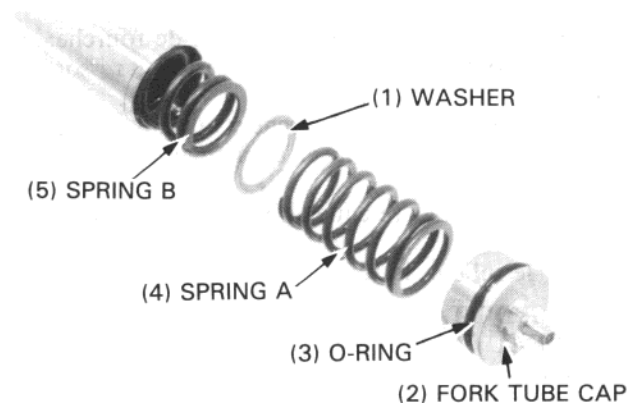
## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Wipe all oil from the fork springs and install them into the fork tube with the narrow coils toward the fork cap.  
Install the seat washer and springs.

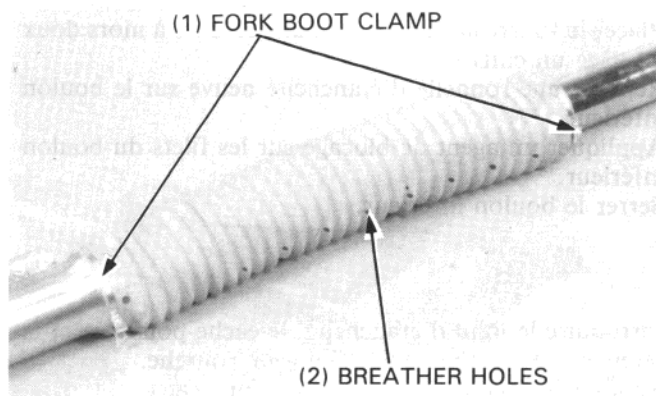
Install the O-ring on the fork cap.  
Install the fork cap but do not tighten it at this time.

### CAUTION

- *Be careful not to cross-thread the fork cap.*



Install the fork boot with its many breather holes towards the outside.



## INSTALLATION

Slip the fork tubes through the fork bridge and steering stem, while rotating them by hand.

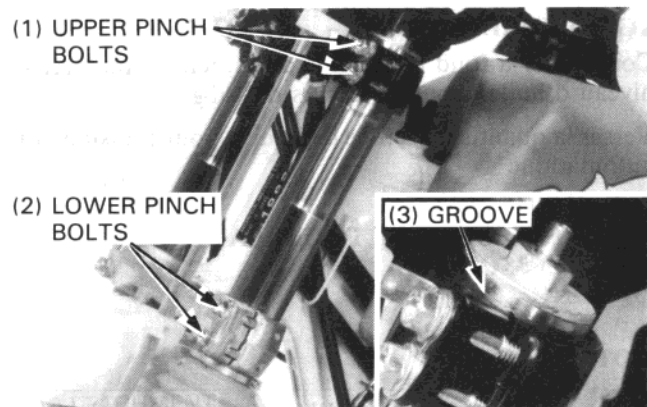
Align the top of the fork tube with the top surface of the fork bridge.

Tighten the upper and lower pinch bolts.

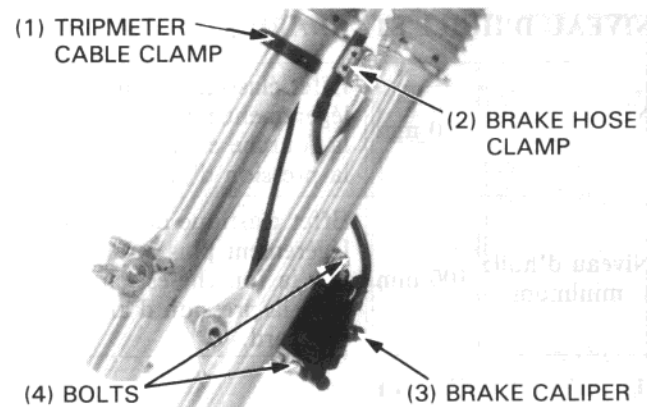
### TORQUE:

Upper: 25–30 N·m (2.5–3.0 kg-m, 18–22 ft-lb)

Lower: 30–35 N·m (3.0–3.5 kg-m, 22–25 ft-lb)



Install the tripmeter cable and brake hose clamps.  
Install the brake caliper (page 14-11).



Essuyer tout résidu d'huile sur le ressort de fourche et le mettre en place dans le tube de fourche avec les spires serrées vers le chapeau de fourche.

Reposer la rondelle du siège et les ressorts.

Reposer le joint torique sur le chapeau de fourche.

Reposer le chapeau de fourche mais ne pas encore le serrer.

#### **PRECAUTION**

- *Faire attention à ne pas foirer le filetage du chapeau de fourche.*

- (1) **RONDELLE**
- (2) **CHAPEAU DE TUBE DE FOURCHE**
- (3) **JOINT TORIQUE**
- (4) **RESSORT A**
- (5) **RESSORT B**

Reposer le soufflet de fourche avec les nombreux orifices de reniflard vers l'extérieur.

- (1) **COLLIERS DE SOUFFLET DE FOURCHE**
- (2) **ORIFICES DE RENIFLARD**

#### **REPOSE**

Faire glisser les tubes de fourche à travers le té de fourche et la colonne de direction tout en les faisant tourner à la main.

Aligner le haut du tube de fourche avec la surface supérieure du té de fourche.

Serrer les boulons de té supérieur et inférieur.

#### **COUPLE DE SERRAGE :**

Boulons supérieurs : 25—30 N·m (2,5—3,0 kg·m)

Boulons inférieurs : 30—35 N·m (3,0—3,5 kg·m)

- (1) **BOULONS DE TE DE FOURCHE SUPERIEUR**
- (2) **BOULONS DE TE DE FOURCHE INFERIEUR**
- (3) **GORGE**

Reposer les brides de câble de compteur de vitesse et de flexible de frein.

Reposer l'étrier de frein (page 14-11)

- (1) **BRIDE DE CABLE DE COMPTEUR DE VITESSE**
- (2) **BRIDE DE FLEXIBLE DE FREIN**
- (3) **ETRIER DE FREIN**
- (4) **BOULONS**

Alles Öl restlos von der Gabelfeder abwischen und die Feder mit dem enggewundenen Ende auf den Verschlußdeckel weisend in das Standrohr einführen.

Die Sitzscheibe und die Federn montieren.

Den O-Ring auf den Verschlußdeckel montieren.

Den Standrohrverschlußdeckel eindrehen, aber noch nicht festziehen.

#### **VORSICHT**

- *Den Verschlußdeckel vorsichtig einschrauben, damit das Gewinde nicht überschritten wird.*

- (1) **SCHEIBE**
- (2) **STANDROHRVERSCHLUSSDECKEL**
- (3) **O-RING**
- (4) **FEDER A**
- (5) **FEDER B**

Den Faltenbalg so anbringen, daß seine Entlüftungslöcher außen liegen.

- (1) **FALTENBALGSCHELLEN**
- (2) **ENTLÜFTUNGSLÖCHER**

#### **EINBAUEN**

Die Gabelrohre von unten durch die Gabelbrücke und den Lenkschaft schieben, wobei sie von Hand leicht gedreht werden.

Die Oberkante des Standrohrs auf gleiche Höhe mit der Oberkante der Gabelbrücke bringen.

Die oberen und unteren Klemmschrauben anziehen.

#### **ANZUGSMOMENT:**

Oben: 25-30 N·m (2,5-3,0 kg·m)

Unten: 30-35 N·m (3,0-3,5 kg·m)

- (1) **OBERE KLEMMSCHRAUBEN**
- (2) **UNTERE KLEMMSCHRAUBEN**
- (3) **NUT**

Die Klemmen für die Tachometerwelle und den Bremschlauch anbringen.

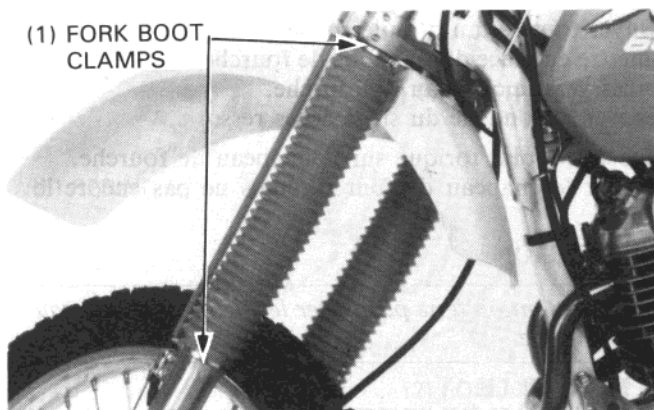
Den Bremssattel einbauen (Seite 14-11).

- (1) **TACHOMETERWELLENKLEMME**
- (2) **BREMSSCHLAUCHKLEMME**
- (3) **BREMSSATTEL**
- (4) **SCHRAUBEN**

## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Install the front wheel (page 12-11).

Push the fork boots up until they just touch the steering stem and tighten the boot clamps, with the clamp screw rearward.



Tighten the fork caps to the specified torque.

**TORQUE: 23 N·m (2.3 kg·m, 17 ft-lb)**

Make sure all weight is off the front wheel and charge the fork with air.

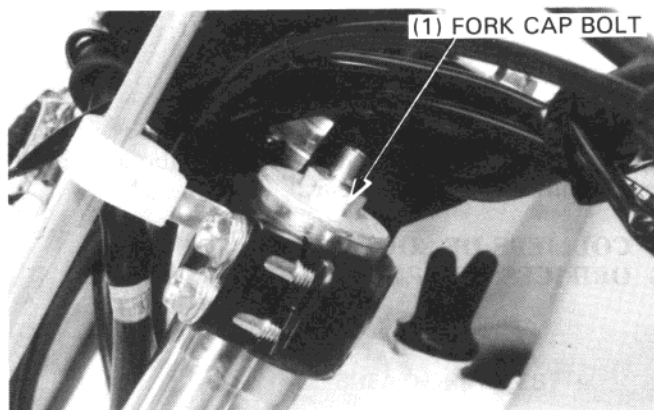
**Standard pressure: 0 kPa (0 kg/cm<sup>2</sup>, 0 psi)**

### CAUTION

- Use a low-volume low-pressure pump to charge the fork.

Install the air valve caps.

Install the headlight (page 16-9).

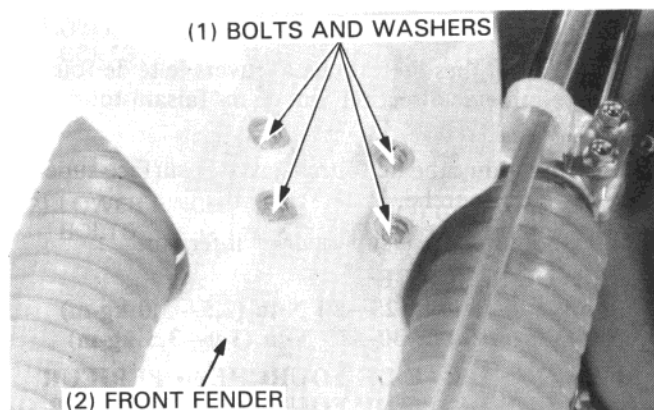


## STEERING STEM

### FORK BRIDGE REMOVAL

Remove the following components:

- headlight (page 16-8).
- instruments (page 16-10).
- handlebar (page 12-3).
- front wheel (page 12-6).
- front fender.

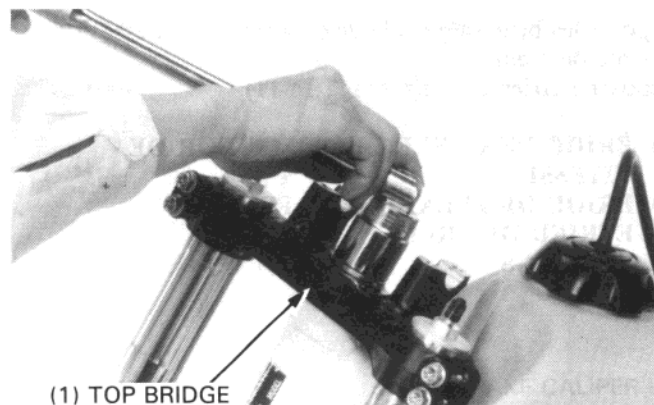


Remove the steering stem nut.

### TOOL:

**WRENCH, 30 x 32 mm**

**07716-0020400**



Reposer la roue avant (page 12-11).

Remonter les soufflets de fourche jusqu'à ce qu'ils touchent la colonne de direction et serrer les colliers de soufflet avec la vis de collier vers l'arrière.

#### **(1) COLLIERS DE SOUFFLET DE FOURCHE**

Serrer les chapeaux de fourche au couple de serrage spécifié.

**COUPLE DE SERRAGE : 23 N·m (2,3 kg·m)**

S'assurer que la roue est soulagée de tout le poids, puis charger d'air la fourche avant.

**Pression standard : 0kPa (0 kg/cm<sup>2</sup>FD)**

#### **PRECAUTION**

- *Pour charger d'air la fourche avant, utiliser une pompe à faible volume et à basse pression.*

Reposer les capuchons de valve d'air.

Reposer le phare (page 16-9).

#### **(1) BOULON DE CHAPEAU DE FOURCHE**

### **COLONNE DE DIRECTION**

#### **DEPOSE DE TE DE FOURCHE**

Déposer les composants suivants :

- phare (page 16-8).
- totalisateur journalier (page 16-10).
- guidon (page 12-3).
- roue avant (page 12-6).
- garde-boue avant.

#### **(1) BOULONS ET RONDELLES**

#### **(2) GARDE-BOUE AVANT**

Déposer l'écrou de la colonne de direction.

#### **OUTIL :**

**CLE, 30 x 32 mm**

**07716-0020400**

#### **(1) TE DE FOURCHE SUPERIEUR**

Das Vorderrad einbauen (Seite 12-11).

Die Faltenbälge hochschieben, bis sie den Lenkschaft berühren, und die Schellen festziehen, wobei die Klemmschrauben hinten liegen müssen.

#### **(1) SCHELLEN**

Die Standrohrverschlußdeckel anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 23 N·m (2,3 kg·m)**

Sicherstellen, daß das Vorderrad unbelastet ist, dann die Teleskopgabel mit Luft aufpumpen.

**Standard-Luftdruck: 0 kPa (0 kg/cm<sup>2</sup>)**

#### **VORSICHT**

- *Zum Aufpumpen der Teleskopgabel eine kleinhubige Niederdruckpumpe verwenden.*

Die Luftventilkappen anbringen.

Den Scheinwerfer einbauen (Seite 16-9).

#### **(1) GABELVERSCHLUSSKAPPEN-SCHRAUBE**

### **LENKSCHAFT**

#### **GABELBRÜCKE AUSBAUEN**

Die folgenden Teile ausbauen:

- Scheinwerfer (Seite 16-8)
- Tachometer (Seite 16-10).
- Lenker (Seite 12-3)
- Vorderrad (Seite 12-6)
- Vorderradschutzblech

#### **(1) SCHRAUBEN UND SCHEIBEN**

#### **(2) VORDERRAD-SCHUTZBLECH**

Die Lenkschaftmutter abschrauben.

#### **WERKZEUG:**

**STECKSCHLÜSSEL, 30 x 32 mm 07716-0020400**

#### **(1) OBERE GABELBRÜCKE**

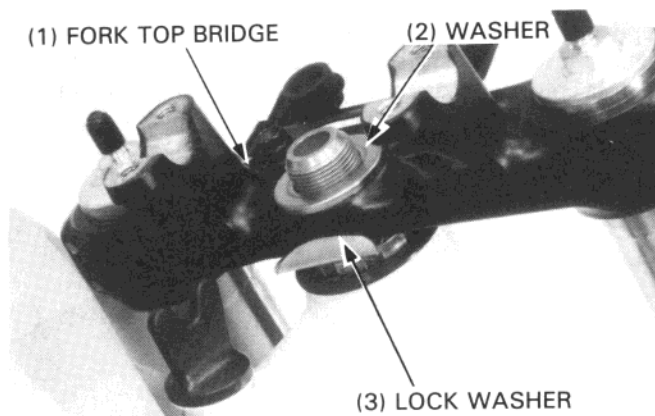


## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

Remove the fork tubes (page 12-11).  
Remove the washer and fork top bridge.  
Remove the lock washer and discard it.

### NOTE

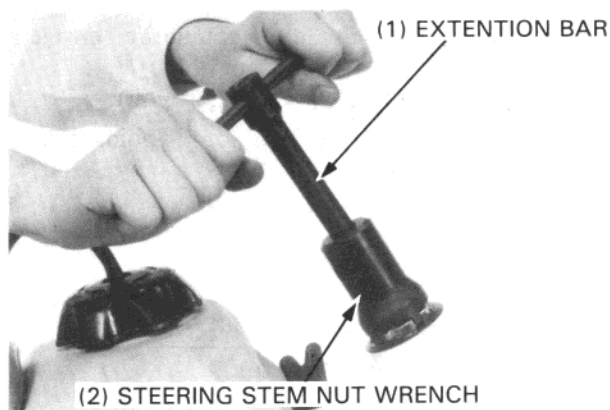
- Replace the lock washer with a new one whenever it has been removed.



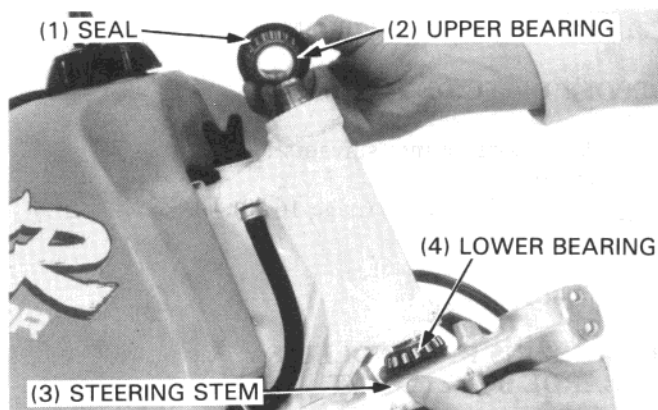
Remove the steering head bearing adjusting nut.

### TOOLS:

**EXTENSION BAR** 07716-0020500  
**STEERING STEM NUT WRENCH** 07916-KA50100



Remove the seal, upper bearing and steering stem from the head tube.



## BEARING REPLACEMENT

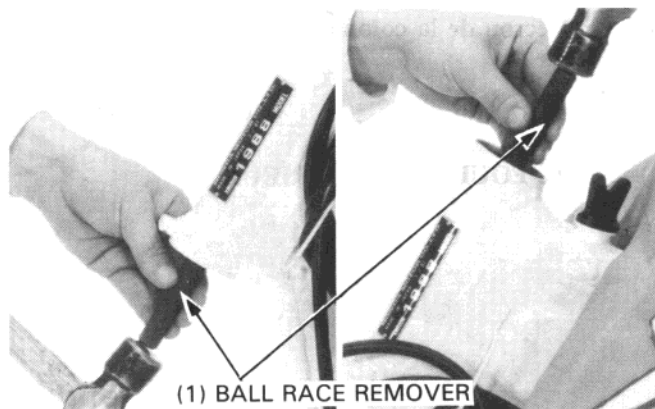
### NOTE

- Always replace the bearing and bearing races as a set.

Remove the upper and lower bearing races from the steering head.

### TOOL:

**BALL RACE REMOVER** 07953-MJ1000



Déposer les tubes de fourche (page 12-11).  
Déposer la rondelle et le té de fourche supérieur.  
Déposer la rondelle-frein et la jeter.

**NOTE**

- Remplacer la rondelle-frein par une nouvelle à chaque fois qu'elle est déposée.

- (1) **TE SUPERIEUR DE FOURCHE**
- (2) **RONDELLE**
- (3) **RONDELLE-FREIN**

Déposer l'écrou de réglage des roulements de colonne de direction.

**OUTILS :**  
**RALLONGE** 07716-0020500  
**CLE A ECROU DE COLONNE DE DIRECTION**  
07916-KA50100

- (1) **RALLONGE**
- (2) **CLE A ECROU DE COLONNE DE DIRECTION**

Déposer le joint, le roulement supérieur et la colonne de direction du tube de direction.

- (1) **JOINT**
- (2) **ROULEMENT SUPERIEUR**
- (3) **COLONNE DE DIRECTION**
- (4) **ROULEMENT INFERIEUR**

**REPLACEMENT DES ROULEMENTS**

**NOTE**

- Toujours remplacer les roulements et les cuvettes de roulement ensemble.

Déposer les cuvettes de roulement supérieur et inférieur de la colonne de direction.

**OUTIL :**  
**EXTRACTEUR DE CUVETTE A BILLES**  
07953-MJ1000

- (1) **EXTRACTEUR DE CUVETTE A BILLES**

Die Teleskopgabel ausbauen (Seite 12-11).  
Die Scheibe entfernen und die obere Gabelbrücke ausbauen.

**ZUR BEACHTUNG**

- Jedesmal, wenn die Sicherungsscheibe entfernt worden ist, muß sie ausgewechselt werden.

- (1) **OBERE GABELBRÜCKE**
- (2) **SCHEIBE**
- (3) **SICHERUNGSSCHEIBE**

Die Einstellmutter der Lenkkopflager abschrauben.

**WERKZEUGE:**  
**VERLÄNGERUNGSSTANGE** 07716-0020500  
**LENKSCHAFTMUTTERNSCHLÜSSEL**  
07916-KA50100

- (1) **VERLÄNGERUNGSSTANGE**
- (2) **LENKSCHAFTMUTTERNSCHLÜSSEL**

Die Staubdichtung, das obere Lager und den Lenkschaft aus dem Lenkkopfrohr herausnehmen.

- (1) **STAUBDICHTUNG**
- (2) **OBERES LAGER**
- (3) **LENKSCHAFT**

**LAGER AUSWECHSELN**

**ZUR BEACHTUNG**

- Die Lager und Lagerlaufringe sind stets als kompletter Satz auszuwechseln.

Den oberen und unteren Lagerlaufring aus dem Lenkkopf austreiben.

**WERKZEUG:**  
**KUGELLAUFRING-AUSTREIBER** 07953-MJ10000

- (1) **KUGELLAUFRING-AUSTREIBER**

## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

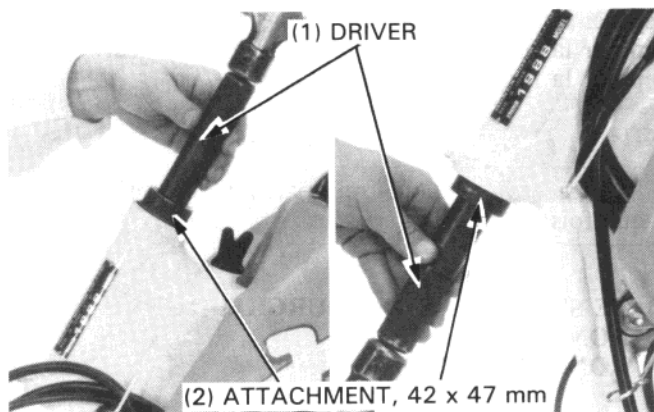
Install new bearing races.

### NOTE

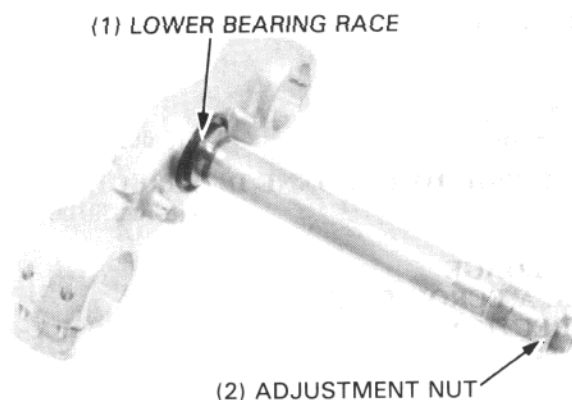
- If the motorcycle has been involved in an accident, examine the area around the steering head for cracks.

### TOOLS:

<b>DRIVER</b>	<b>07749-0010000</b>
<b>ATTACHMENT, 42 x 47 mm</b>	<b>07746-0010300</b>



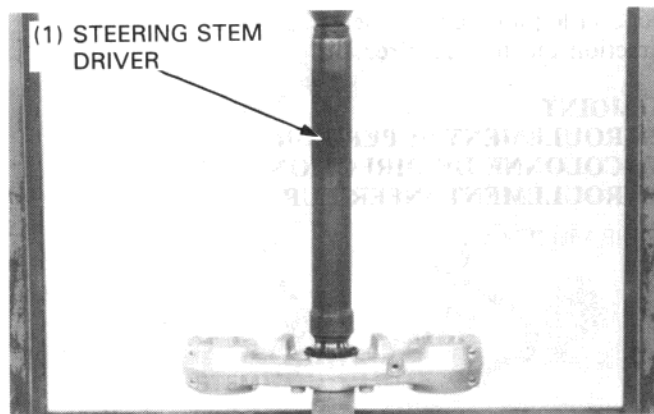
Install the bearing adjustment nut on the top end of the steering stem to prevent damage to the threads. Remove the lower bearing race from the steering stem. Replace the dust seal with a new one whenever it is removed.



Install the new dust seal. Install the lower bearing using a hydraulic press and steering stem driver.

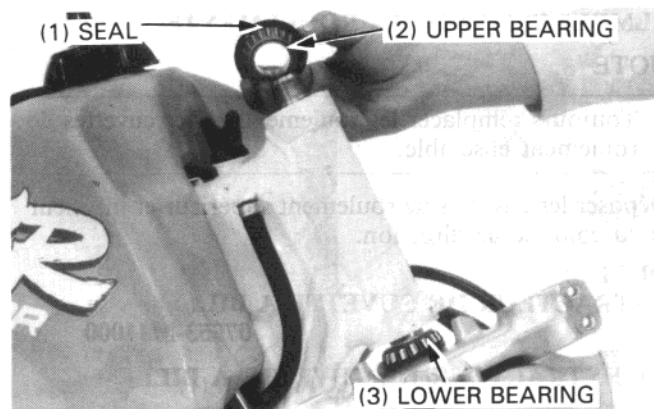
### TOOL:

<b>STEERING STEM DRIVER</b>	<b>07946-4300101 or</b>
	<b>07946-MB00000 with</b>
	<b>GN HT54</b>



## INSTALLATION

Pack the bearing cavities with bearing grease. Install the steering stem into the steering head and install the upper bearing and seal.



Poser de nouvelles cuvettes de roulement.

**NOTE**

- Si la moto a été accidentée, vérifier si la partie autour de la colonne de direction ne présente pas de fissures.

**OUTILS :**

**CHASSOIR** 07749-0010000  
**ACCESSOIRE, 42 x 47 mm** 07746-0010300

- (1) **CHASSOIR**  
(2) **ACCESSOIRE, 42 x 47 mm**

Reposer l'écrou de réglage de roulement sur l'extrémité supérieure de la colonne de direction pour éviter d'endommager les filets.

Déposer la cuvette de roulement inférieur de la colonne de direction.

Remplacer le cache-poussière par un neuf chaque fois qu'il est déposé.

- (1) **CUVETTE DE ROULEMENT INFERIEUR**  
(2) **ECROU DE REGLAGE**

Reposer un nouveau cache-poussière.

Reposer le roulement inférieur à l'aide d'une presse hydraulique et du chassoir de colonne de direction.

**OUTIL :**

**CHASSOIR DE COLONNE DE DIRECTION**  
07946-4300101 ou 07946-MB00000 avec GN HT54

- (1) **CHASSOIR DE COLONNE DE DIRECTION**

**REPOSE**

Remplir les cavités des roulements avec de la graisse pour roulements.

Reposer la colonne de direction dans le tube de direction, et reposer le roulement supérieur et le cache-poussière.

- (1) **CACHE-POUSSEIERE**  
(2) **ROULEMENT SUPERIEUR**  
(3) **ROULEMENT INFERIEUR**

Neue Lagerlaufringe eintreiben.

**ZUR BEACHTUNG**

- Falls das Motorrad einen Unfall erlitten hat, muß der Bereich um den Lenkkopf auf Risse überprüft werden.

**WERKZEUGE:**

**TREIBDORN** 07749-0010000  
**AUFSATZ, 42 x 47 mm** 07746-0010300

- (1) **TREIBDORN**  
(2) **AUFSATZ, 42 x 47 mm**

Die Lagereinstellmutter auf das obere Ende des Lenkschafts schrauben, um Beschädigung des Gewindes zu vermeiden.

Das untere Lager vom Lenkschaft entfernen.

Jedesmal, wenn die Staubdichtung entfernt worden ist, muß sie ausgewechselt werden.

- (1) **UNTERER LAGERLAUFRING**  
(2) **EINSTELLMUTTER**

Eine neue Staubdichtung aufsetzen.

Das untere Lager mit Hilfe einer hydraulischen Presse und dem Lenkschaft-Treibdorn aufpressen.

**WERKZEUG:**

**LENKSCHAFT-TREIBDORN** 07946-4300101 oder  
07946-MB00000 mit  
GN HT54

- (1) **LENKSCHAFT-TREIBDORN**

**EINBAUEN**

Die Lagerhohlräume mit Lagerfett einfetten.

Den Lenkschaft in das Lenkkopfrohr schieben, dann das obere Lager und die Staubdichtung einbauen.

- (1) **STAUBDICHTUNG**  
(2) **OBERES LAGER**  
(3) **UNTERES LAGER**

## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

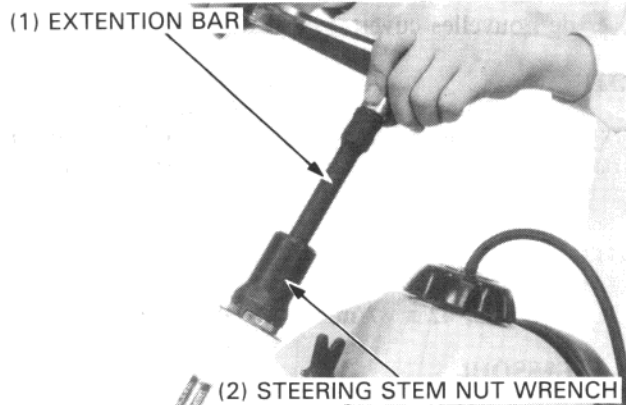
Tighten the bearing adjustment nut to 20–30 N·m (2.0–3.0 kg-m, 14–22 ft-lb) once.

Turn the steering stem lock-to-lock 5 times to seat the bearing and tighten the adjustment nut again.  
Loosen the bearing adjustment nut.  
Torque the bearing adjusting nut to specified torque.

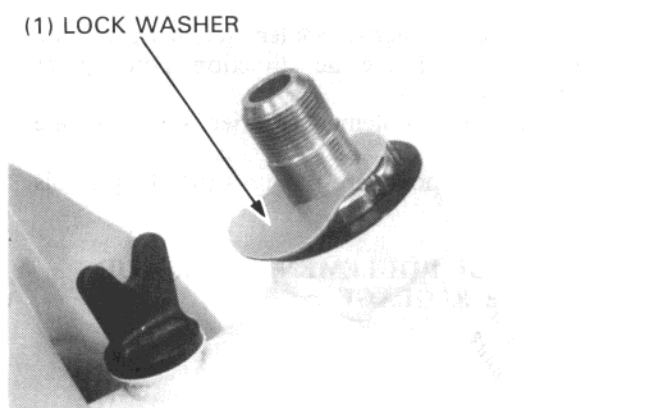
**TORQUE: 3 N·m (0.3 kg-m, 2 ft-lb)**

### TOOLS:

**EXTENSION BAR** 07716–0020500  
**STEERING STEM NUT WRENCH** 07916–KA50100

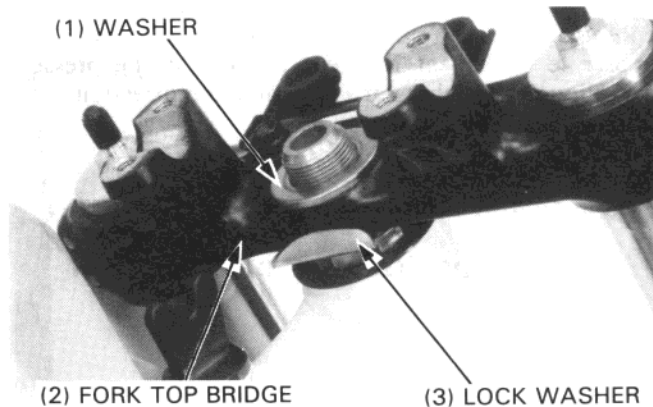


Install a new lock washer with the locking tab rearward.



Install the fork tubes (page 12-17).  
Install the fork top bridge and washer.

Bend the lock washer along the steering stem.



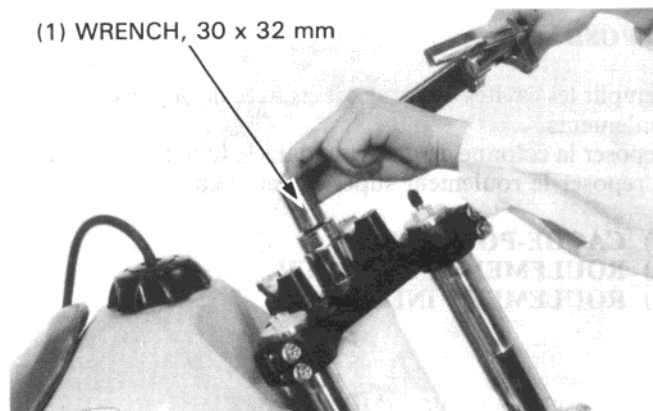
Tighten the stem nut.

**TORQUE: 118 N·m (11.8 kg-m, 85 ft-lb)**

Recheck the steering stem adjustment (page 3-17).

### TOOL:

**WRENCH, 30 x 32 mm** 07716–0020400



Serrer l'écrou de réglage de roulement à 20—30 N·m (2,0—3,0 kg-m).

Faire tourner la colonne de direction 5 fois de butée à butée afin d'asseoir les roulements et resserrer à nouveau l'écrou de réglage.

Desserrer l'écrou de réglage de roulement.

Serrer l'écrou de réglage de roulement au couple de serrage spécifié.

**COUPLE DE SERRAGE : 3 N·m (0,3 kg-m)**

**OUTILS :**

**RALLONGE**

**07716-0020500** Equivalent disponible dans le commerce aux États-Unis.

**CLE A ECROU DE COLONNE DE DIRECTION**  
**07916-KA50100**

(1) **RALLONGE**

(2) **CLE A ECROU DE COLONNE DE DIRECTION**

Reposer une nouvelle rondelle-frein avec la languette de verrouillage vers l'arrière.

(1) **RONDELLE-FREIN**

Reposer les tubes de fourche (page 12-17).

Reposer le té supérieur de fourche et la rondelle.

Recourber la rondelle-frein le long de la colonne de direction.

(1) **RONDELLE**

(2) **TE SUPERIEUR DE FOURCHE**

(3) **RONDELLE-FREIN**

Serrer l'écrou de colonne.

**COUPLE DE SERRAGE : 118 N·m (11,8 kg-m)**

Revérifier le réglage de la colonne de direction (page 3-17).

**OUTIL :**

**CLE, 30 x 32 mm**

**07716-0020400**

(1) **CLE, 30 x 32 mm**

Die Lagereinstellmutter zunächst auf ein Anzugsmoment von 20-30 N·m (2,0-3,0 kg-m) anziehen.

Den Lenkschaft fünfmal von Anschlag zu Anschlag drehen, um das Lager aufzusetzen, dann die Einstellmutter nachziehen.

Die Lagereinstellmutter wieder lösen.

Dann die Lagereinstellmutter auf das vorgeschriebene Anzugsmoment anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 3 N·m (0,3 kg-m)**

**WERKZEUGE:**

**VERLÄNGERUNGSSTANGE**

**07716-0020500**

Entsprechung im Handel erhältlich

**LENKSCHAFTMUTTERNSCHLÜSSEL**

**07916-KA50100**

(1) **VERLÄNGERUNGSSTANGE**

(2) **LENKSCHAFTMUTTERNSCHLÜSSEL**

Eine neue Sicherungsscheibe so anbringen, daß die Sicherungssprünge nach hinten weist.

(1) **SICHERUNGSSCHEIBE**

Die Teleskopgabel einbauen (Seite 12-17).

Die obere Gabelbrücke anbauen und die Scheibe einbauen.

Die Sicherungsscheibe gegen die Lenkschaftmutter umbiegen.

(1) **SCHEIBE**

(2) **OBERE GABELBRÜCKE**

(3) **SICHERUNGSSCHEIBE**

Die Lenkschaftmutter anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 118 N·m (11,8 kg-m)**

Die Einstellung des Lenkschafts überprüfen.

**WERKZEUG:**

**STECKSCHLÜSSEL, 30 x 32 mm 07716-0020400**

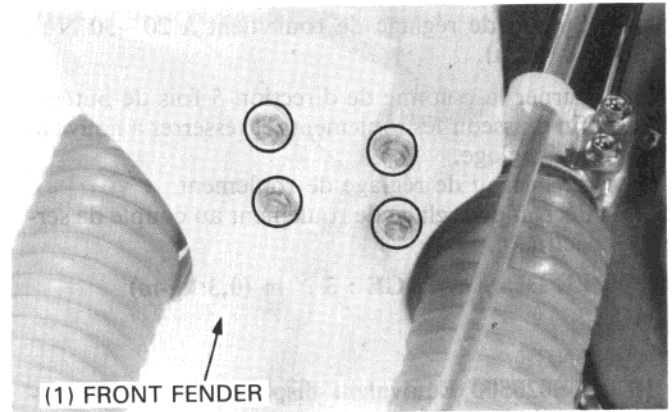
(1) **STECKSCHLÜSSEL, 30 x 32 mm**

## FRONT WHEEL/SUSPENSION/STEERING

---

Install the following parts.

- front fender
- front wheel (page 12-11)
- handlebar (page 12-3)
- instruments (page 16-10)
- headlight (page 16-9)



Reposer les pièces suivantes.

- garde-boue avant
- roue avant (page 12-11)
- guidon (page 12-3)
- totalisateur journalier (page 16-8)
- phare (page 16-7)

**(1) GARDE-BOUE AVANT**

Die folgenden Teile einbauen:

- Vorderradschutzblech
- Vorderrad (Seite 12-11)
- Lenker (Seite 12-3)
- Tachometer (Seite 16-8)
- Scheinwerfer (Seite 16-7)

**(1) VORDERRAD-SCHUTZBLECH**